

# Quicktionary<sup>®</sup>TS

User Manual	1
Benutzerhandbuch	26
Guide de l'Utilisateur	54
Manual del usuario	78
Copyrights and Trademarks	104
Worldwide Limited Warranty	104



# User Manual

## Table of Contents

Introduction .....	2
Product Types .....	2
WizCom InfoScan™ TS .....	2
Quicktionary® TS .....	2
Getting Started.....	3
The Pen Parts .....	3
The Pen Power Supply .....	4
Unpacking the Pen.....	4
Tutorials .....	5
Learning to Scan (using the Trainer) .....	5
Editing and Inserting Text.....	6
Quicktionary Tutorial .....	8
The Pen User Interface.....	11
The Pen Keys .....	11
The Pen Main Menu.....	12
The Preferences Menu .....	12
The Information Menu .....	13
Icons and Indicators .....	13
The Quicktionary Application .....	15
The Toolbar.....	15
Toolbar Options.....	15
The Quicktionary Screens.....	17
Dictionary Entries .....	18
Tips.....	22
Scanning Settings .....	22
Scanning Guidelines .....	23
Pen Maintenance .....	24
Pen Specification .....	25

# Introduction

Congratulations on your choice of a state-of-the-art scanning Pen from WizCom Technologies. WizCom makes personal, portable scanning Pens that assist with reading, understanding and utilizing text.

Inside the tip of the Pen is a sophisticated electronic eye. This eye enables you to scan different types of printed information directly into your Pen. The scanned text can then be edited, translated, defined and transferred to the PC, depending on which WizCom product you have chosen.

The Pen comes with a touch screen and stylus, allowing easy manipulation of the Pen user interface and quick editing of scanned texts with the Virtual Keyboard.

Use this guide to find out about setting up and using your WizCom product.

## Product Types

WizCom TS scanning Pens come in two product categories:

- **WizCom InfoScan™ TS**
- **Quicktionary® TS**

### WizCom InfoScan™ TS

Used for scanning text in various languages.

This product has 2 main features:

- **Scans text and stores it on the Pen (in the Notes application) for later transfer to the PC.**
- **Directly scans text into an open file on the PC.**

### Quicktionary® TS

Used for scanning and translating text in various languages.

Quicktionary® TS comes in multiple configurations.

These differ based on their menu display languages and the dictionaries provided.

This manual demonstrates the use of the Quicktionary® TS.

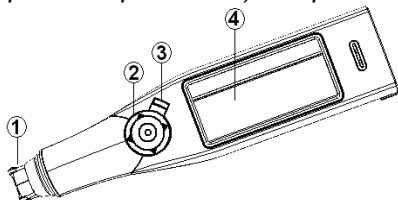
# Getting Started

## The Pen Parts

On the **Front Panel** you can see:

1. Pen Tip with optical scanning head (under the protective cover)
2. 5-way button (Enter and direction keys)
3. Power/Escape key (red)
4. Touch Screen Display

**CAUTION:** To prevent damage to the touch screen, never use any device other than the stylus (or an approved replacement) to tap on the screen.



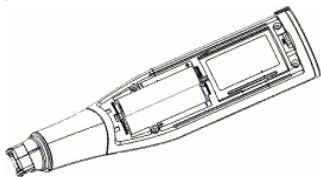
**Pen Front Panel**

On the **Top Panel** you can see the stylus slot:



**Pen Top Panel**

On the **Back Panel** you can see the battery compartment:



**Pen Back Panel**

## The Pen Power Supply

The Pen comes with 2 AAA Alkaline batteries.

### Safety Points (Batteries)

*CAUTION: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Use AAA Alkaline batteries only.*

Always place 2 fresh batteries in the Pen. It is not advisable to use the Pen with batteries that are not at the same voltage level.

Do not combine different types of batteries (e.g. rechargeable and non-rechargeable).

Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

### Preserving Battery Usage

To optimize battery usage, go to **Set Auto Shut-Off Time** in **Preferences** in the **Pen Main Menu** and modify the settings according to your needs.

## Unpacking the Pen

To get started:

1. Remove the Pen from the protective case.
2. Lift the battery cover on the back of the Pen by pushing the tab down and out.
3. Insert the batteries into your Pen with the positive and negative terminals corresponding to the markings on the sides of the battery compartment.
4. Close the battery compartment.
5. Turn the Pen on by pressing the red Power key.

The Pen is ready to scan!

# Tutorials

## Learning to Scan (using the Trainer)

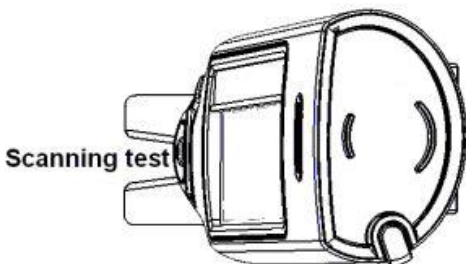
This tutorial will help you learn to scan using the Trainer supplied in the package.

1. Slide the Trainer onto the tip of the Pen (instead of the cap) and press into place.
2. Turn the Pen on by pressing the red Power key. If you don't see the **Quicktionary** application screen, select the **Quicktionary** icon from the **Pen Main Menu** by tapping on it with the stylus or by using the direction keys
3. Place the Trainer at the end of the practice sentence with the Pen facing the text.
4. Position the Pen so that the text is centred between the feet of the Trainer.
5. Glide the Pen from right to left in a straight line over the text. Start scanning 1cm from the end of the sentence and finish 1cm after.


Use the following practice sentence:

This sentence will help me practice scanning.

Note: The Pen default is set to right-handed scanning. To change the Pen display to left-handed scanning, use the **Set Right-/Left- Handed** option from **Preferences** in the **Pen Main Menu**.



## Editing and Inserting Text



Use the **Virtual Keyboard** to input or edit text with the stylus. To access the **Virtual Keyboard** select  from the application toolbar.





### The Virtual Keyboard

### The Editing Area

This is the insertion point for new text, as indicated by the blinking cursor. Use the stylus to enter or edit text with the character keys, or scan text directly into the editing area.

Scanned text is underlined. Tapping any key other than  or  will accept the inserted text.

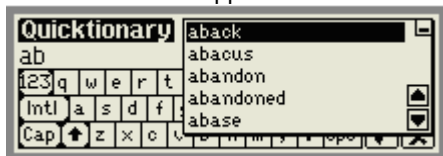
Text can be erased by:

1. Using  to delete individual characters.
2. Highlighting the text with the stylus and selecting , or typing/scanning over the highlighted text.

### The Auto Complete Feature



The auto complete list provides potential endings to inserted characters. Tap on the top right box to open the pull down list in order to select the desired word. The selected word will appear in the edit area.











### The Auto Complete List

*Note: The auto complete list only contains headwords from the current dictionary.*

## The Keyboard

The keyboard layout corresponds to the selected scanning language settings.

### The Keys:

Key	Function
	<b><u>Backspace:</u></b> Tap to delete characters to the left of the cursor.
 or ESC	<b><u>Close and Cancel:</u></b> Tap to reject all changes and return to the application screen.
 or Enter	<b><u>Close and Save:</u></b> Tap to accept all changes and return to the application screen.
	<b><u>Shift:</u></b> Tap to switch to uppercase characters. The keyboard will automatically return to the regular layout after selecting one character. Use  to enter more than one uppercase character.
	<b><u>Caps Lock:</u></b> Tap to view the upper-case character keyboard. Tap again to return to regular layout.
	<b><u>International:</u></b> Tap to switch to the international keyboard. The keyboard will automatically return to the regular layout after selecting one character.
	<b><u>Numeric:</u></b> Tap to view the numeric keyboard. Tap again to return to regular layout.

## Quicktionary Tutorial


This tutorial will take you through the basic use of the **Quicktionary** application. The English to French dictionary is used as an example.

1. Press the power (red) key to turn the Pen on. Make sure you are in the **Quicktionary** application.

The following screen should be visible:

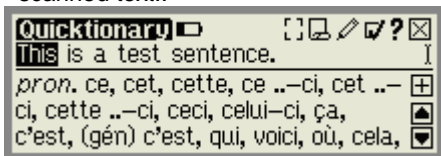


Ready to Scan English Text

2. Selecting a dictionary
  - a. Select  from the toolbar by tapping with the stylus or by pressing Escape (red key) and using the direction keys.
  - b. Choose **Select Dictionary** from the drop-down menu.
  - c. Select a dictionary whose source language is English, such as English to French or English to Spanish.
3. Scanning a line of text  
Scan the following sentence:

This is a test sentence.

The **Split Screen** appears displaying the scanned text::



The Split Screen

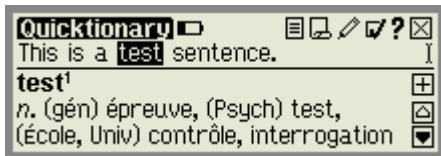
*Note:*

- The **Split Screen** appears whenever more than one word is scanned.
- The scanned text is displayed in the upper section.
- Selecting a word in the upper section using the direction keys or stylus causes the word to be highlighted and its translation displayed in the lower section of the screen.

**Scanning Tips:** If the scanned text has many errors, or if you wish to scan another line, simply scan again and the text on screen will be overwritten. You can also use the **Virtual Keyboard** to edit scanned text or to input new text.

#### 4. Split Screen: Translations

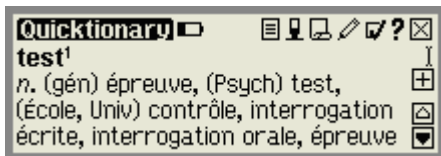
- a. Select the word 'test' (tap with the stylus or scroll across using the right direction key).
- b. Scroll through the translations in the **Split Screen** using either the up/down direction keys or by activating the scroll bar with the stylus.




The Split Screen highlighting the word 'test'

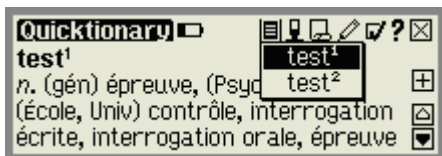
#### 5. Accessing the Dictionary Screen

Select the highlighted word by pressing Enter or tapping the word with the stylus, to view the **Dictionary Screen**.




The Dictionary Screen displaying the translations of 'test'

6. Using the **Alternative Entries** list
  - a. Select  to view a list of additional entries for the word 'test'. **Alternative Entries** may include identical or related entries from the current dictionary.

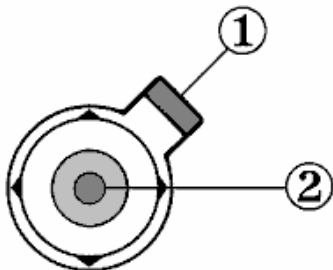


**Alternative entries list for the word 'test'**

- b. Select  to return to the **Split Screen**.

# The Pen User Interface

## The Pen Keys



### 1. Power/Escape Key

#### a. Power:

Start up – Short press to turn the Pen on  
 Shut down - Long press to turn the Pen off

*Note: To turn the Pen off, hold down the Power key until the progress bar reaches the end.*

#### b. Escape:

Activate/deactivate toolbar  
 Close submenus and pop-ups

### 2. 5-way button

#### a. Enter key:

Select highlighted option by pressing the key

#### b. Direction keys:

Activate the direction keys by pushing the 5-way button in the desired direction

##### 1. Right/Left direction keys:


Scroll right or left

Toggle dictionary views (complete/abridged forms)

##### 2. Up/Down direction keys:

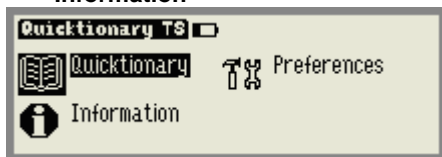
Scroll up or down

## The Pen Main Menu

To access the **Pen Main Menu**, exit the application you are currently working in, by selecting  from the application toolbar. Use the stylus, or press the escape key and scroll with the right/left direction keys.

The following items appear in the **Pen Main Menu**:



- **Quicktionary**
- **Preferences**
- **Information**



The Pen Main Menu

## The Preferences Menu



Modify the Pen settings using this menu, which can be accessed via the **Pen Main Menu** or through the **Preferences** option in the **Settings** menu of each application. To accept changes press Enter or select  where relevant. To return to the **Preferences** menu without making changes, press ESC or .

### Set Menu Display Language

The menu display language is the language in which the menus and messages appear (The Pen UI). Use this option to change the menu display language.

### Set Auto Shut-Off Time

If the Pen is not in use it will shut down automatically after two minutes. Use this option to change the automatic shut-off time setting.

## Set Right-/Left- Handed

Use this option to switch between right and left-handed scanning. The Pen default is set to right-handed scanning.

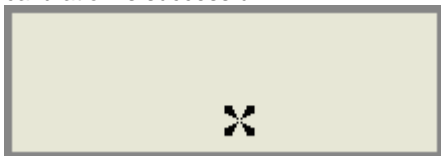
## Set Screen Contrast

Use this option to adjust the brightness of the display. Move the slider bar by dragging with the stylus or using the direction keys.

## Calibrate Touch Screen

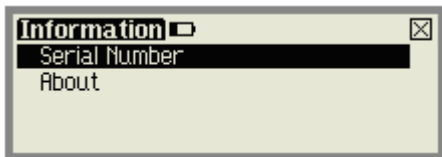
At times the stylus touch may become inaccurate. If so, the touch screen will need to be recalibrated.

The touch screen can be calibrated by selecting the option in the **Preferences** menu. Follow the instructions to calibrate the screen. A message will appear if calibration is successful.



Touch Screen Calibration





















## The Information Menu



View the Pen's serial number, the Pen version and copyright information using this menu.

## Icons and Indicators

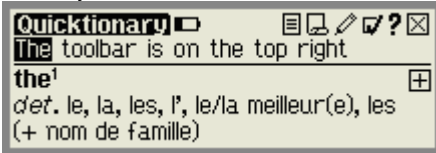
The following table contains a list of icons and graphic indicators. Icons can be selected by tapping on them with the stylus, or by using the 5-way button. Indicators cannot be selected and represent the current state of the Pen.

Graphic	Function		
<b>The Quicktionary Toolbar</b>			
	<b>Alternative Entries:</b> See a list of additional entries for the current word.		
	<b>No Alternative Entries:</b> Indicates no alternative entries for the current word.		
	<b>History:</b> Display a list of recently viewed words.		
	<b>Return to Split Screen:</b> Return to the Split Screen.		
	<b>Edit:</b> Activate the Virtual Keyboard to edit text.		
	<b>Settings:</b> Display the Settings menu options.		
	<b>Help:</b> Display the Help menu options.		
	<b>Pen Main Menu:</b> Exit Quicktionary application.		
<b>Dictionary Display – toggle between views by selecting icon with stylus or using the left/right direction keys.</b>			
	View dictionary entries in complete form.		
	View dictionary entries in abridged form.		
<b>Scanning Settings Indicators</b>			
	Indicates ready to scan.		
	Indicates ready to scan inverse text (white text on dark background).		
<b>Settings Menu – toggle options</b>			
	Indicates that the option is ON.		
	Indicates that the option is OFF.		
<b>Scrollbars</b>			
	Scroll using the stylus.		
	Inactive scrollbars indicate that there is no text to scroll through.		
<b>Battery Status</b>			
 High	 Medium	 Low	 Empty

# The Quicktionary Application

## The Toolbar

The toolbar appears on the top right corner of the screen. It can be accessed using either the stylus or the Pen keys.



### Using the Stylus

- Tap the icon to open the toolbar item. The tool-tip will appear, followed by the drop down menu.
- Tap with the stylus to select a menu option or scroll up/down by activating the scroll bar.
- To deselect the toolbar, simply tap in a space outside the menu or toolbar.

### Using the Pen Keys

- Press Escape to access the toolbar. The leftmost active toolbar item will be highlighted.
- Use the Right/Left direction keys to scroll between the toolbar items and press Enter to access the desired menu.
- Scroll up/down within the menu using the Up/Down direction keys. Exit the menu by pressing Escape and then press Escape again to deselect the toolbar.

## Toolbar Options

### Alternative Entries

View a list of alternative translations of the selected word. This menu item is inactivated if there are no alternative entries.

### History

View a list of previously scanned words. Select a word from the list to access the translation from the relevant dictionary.

## Return to Split Screen

Use this option to go back to the **Split Screen** after viewing a single dictionary entry from a scanned line of text.

## Edit

Access the **Virtual Keyboard** to modify scanned text or to insert new text.

## Settings



The **Settings** menu contains the following options:

<b>Enlarged Font</b>	Select this option to change the display setting to enlarged font
<b>Inverse</b>	Select this option to scan inverse text (white text on dark background)
<b>Select Dictionary</b>	View a list of the dictionaries on the Pen and change the default dictionary
<b>Reset History</b>	Erase the list of words in the History.
<b>Preferences</b>	Display the Preferences menu (from the Pen Main Menu)

For further information see **Scanning Settings** on page 22.

## Help ?





The **Help** menu contains the following options:

<b>Pronunciation Guide</b>	A guide to the pronunciation of words using the phonetics alphabet and symbols
----------------------------	--

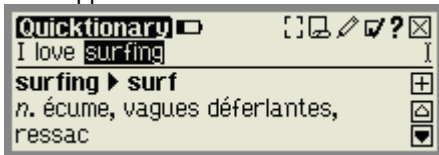
<b>Abbreviations Guide</b>	A guide to the abbreviations used in the AHD (English→English) dictionary. This menu option is only available when the AHD dictionary is selected
<b>Icons</b>	An explanation of icons and graphic indicators
<b>Keys</b>	An explanation of the Pen keys and their functions

## The Quicktionary Screens

The Quicktionary application has two main screens, the **Split Screen** and the **Dictionary Screen**. Each screen displays the translation of the selected words. The  and  icons can be used to toggle between the complete and abridged forms of the translation.

### Split Screen

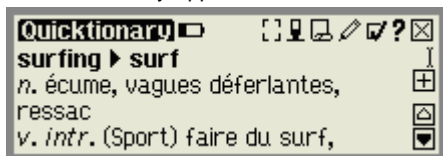
The **Split Screen** appears after scanning or entering more than one word. The scanned text appears on the top of the screen, and the translation of the highlighted word appears on the bottom of the screen.




You can scroll through the scanned text using the right/left direction keys or by tapping on the right/left scrollbars with the stylus when they appear. Selecting a word from the **Split Screen** by tapping with the stylus will switch to the **Dictionary Screen**, displaying the translation of the selected word.

### Dictionary Screen

The **Dictionary Screen** appears after scanning a single word, or after selecting a word from the **Split Screen**.



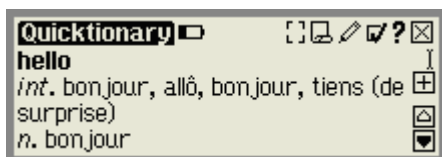
If you have reached the **Dictionary Screen** after selecting a word from the **Split Screen**, select  to return to the scanned line in the **Split Screen**.

## Dictionary Entries

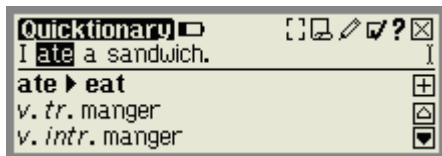
The dictionary entries contain various elements. These examples are derived from the English to French and German to English dictionaries.

### 1. Headword

The selected word or derivative of the selected word.



The headword 'hello'



The word 'ate' is a derivative of the headword 'eat'

### 2. Homonyms

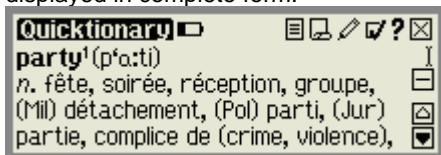
Two or more words which are spelled the same but have different meanings.



The Alternative Entries list for the homonym 'desert'

### 3. Phonetics

The phonetic transcription of the headword. This can be seen when the dictionary entries are displayed in complete form.

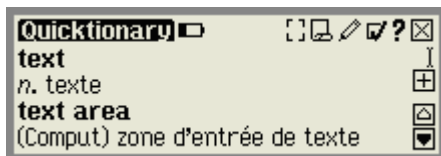


#### Phonetics of the entry 'party'

For a guide to the phonetic symbols used in the dictionary, select **Pronunciation Guide** from the **Help** menu.

### 4. Translation

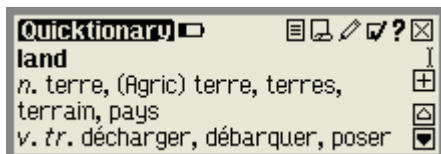
Some words may have additional meanings when combined with other words. These can be viewed by scrolling through the dictionary definition of the particular word.



#### Translation of the headword 'text'

### 5. Parts of Speech

Categories of words that describe their particular function, e.g. nouns, verbs, adjectives. Some dictionary entries contain several parts of speech.

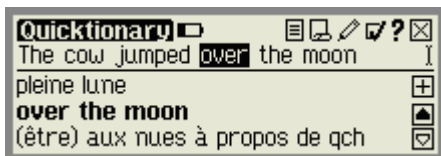


#### The different parts of speech of the word 'land'

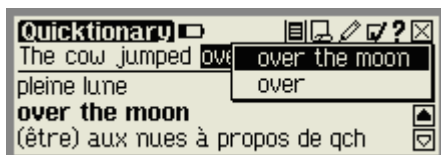
## 6. Idioms

Expressions or phrases usually composed of a sequence of words. They can be identified:

- a. Automatically within a sentence (scanned/typed).
- b. By scrolling through the translation of the first word of the sequence.



The idiom 'over the moon' from the headword 'over'



The Alternative Entries list for the idiom 'over the moon' includes the complete idiom and the first word of the idiom (i.e. 'over').

## 7. Split Verbs

Scanning a single word which is part of a split verb:


- a. Scanning a verb which can also be part of a split verb: The translation appears on the **Dictionary Screen**. Selecting the **SPLIT VERB** option from **Alternative Entries** opens the **Virtual Keyboard**, allowing the first part of the split verb to be inserted.
- b. Scanning one part of a split verb (which doesn't exist on its own in the dictionary): The message "Insert additional part of split verb" appears followed by the **Virtual Keyboard**, allowing the first part of the split verb to be inserted in order to view the translation of the entire verb.



The verb “stellt”, which can also be part of a split verb



The verb “ahmen”, which doesn’t exist independently

Scanning a line of text that contains a split verb:  
When the first part of the split verb is highlighted, the Quicktionary automatically recognizes the combined verb and merges the parts. Select  to see the definition of each individual part.



The verb “stellt” is automatically merged with the word “auf” to display “aufstellen”

## 8. Compound Words

A compound word consists of two or more existing dictionary entries. The **Quicktionary** displays the translation of the primary word in the compound word and the **Alternative Entries** list provides the entries for all parts of the compound word.

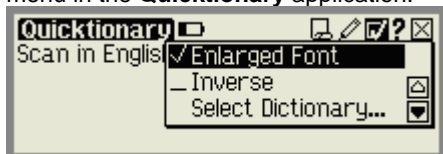


The compound word “Sprachgemeinschaft”

# Tips

## Scanning Settings

Scanning settings can be modified via the **Settings** menu in the **Quicktionary** application.

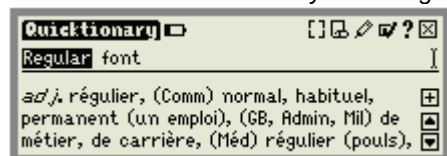


The Settings Menu

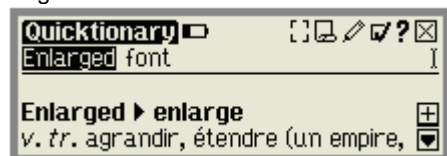
## Changing the Font Size

There are two font sizes to choose from – Regular and Enlarged. You can change the font size by selecting or deselecting the **Enlarged Font** option in the **Settings** menu in the **Quicktionary** application.

*Note: The default application setting is **Enlarged Font**. The **Pen Main Menu** is always in enlarged font.*



Regular Font



Enlarged Font

## Inverse

The default Quicktionary scanning setting allows you to scan dark text on a light background. To enable scanning of light text on a dark background, select the **Inverse** option in the **Settings** menu.

## Select Dictionary

When selecting a dictionary, the source language defines the language of the text to be scanned. Selecting the French to English dictionary indicates that the text scanned should be French, and that the target language, or translation, will be English.

# Scanning Guidelines

## Scanning Mode

The Pen is in scanning mode when the red light at the tip of the Pen is blinking. Scanning mode is disabled when you are not in the **Quicktionary** application, or when accessing a toolbar menu.

## Scanning Restrictions

The Pen scans and recognizes printed text in a wide range of languages, font types and point sizes (6-22 points, up to 8mm) and in a variety of colors on contrasting backgrounds (except red on white, white on red, blue on black and black on blue).

It does not recognize handwriting, cursive fonts, mathematical symbols or other profession-specific signs.

## Troubleshooting Poor Character Recognition

Poor character recognition may occur for the following reasons:

- Low quality scanning material.
- The scanning settings are not set correctly (e.g. Inverse).
- Holding the Pen at the wrong scanning angle.
- Scanning too fast.

## Tips for Good Scanning

To ensure optimum scanning results:

- Hold the Pen at the correct scanning angle.
- Place the scanning material on a flat surface.
- Ensure scanning material is good quality and pages are not creased. Note that poorly photocopied materials may provide bad results.
- Do not scan too fast.

## Pen Maintenance

To keep your product in good condition, follow these guidelines:

- Store in protective case when not in use.
- Keep away from excessive moisture and temperature extremes.
- Clean using a soft, damp cloth.
- Do not use soap or other cleaning aids on the touch screen.
- Avoid exposing to direct sunlight for extended periods of time.
- Avoid scratching or damaging the touch screen.

***CAUTION:** To reduce the risk of electrical shock or damage to the internal components, do not spray liquid directly on the screen or allow excess liquid to drip inside your Pen.*

# Pen Specification

Feature	Description
Display Type	Touch Screen Monochromatic FSTN Resolution: 208 x 65 Size: 61mm x 20mm / 2.4" x .8"
Keypad	Navigation Switch (Enter, Up, Down, Left, Right) Push Button - Power/ESC
CPU	ARM7 ASIC, 16 bit, 80 MHz
Memory SRAM ROM/RAM	64 K x 16 bit 8 MB
Optical Scanner	128 pixels linear array image sensor 400 DPI resolution
Internal Power	2 x 1.5V AAA Alkaline batteries
Current Consumption	Idle mode - 42 mA Max. (Peak) - 212 mA
Size	L x W x H: 177.5 mm x 41.5 mm x 33 mm (7" x 1.62" x 1/3")
Weight	77 grams (2.716 oz.) without batteries 100 grams (3.527 oz.) with batteries
Safety	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ CE</li> <li>▪ RoHS</li> <li>▪ UL</li> <li>▪ FCC class B</li> </ul>
Operating Temperature Range	0°C - 40°C

# Benutzerhandbuch

## Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	27
Produkttypen.....	27
InfoScan™ TS.....	27
Quicktionary® TS.....	27
Einstieg.....	28
Die Stiftteile.....	28
Die Energieversorgung des Stifts.....	29
Auspacken des Stifts .....	29
Übungen .....	30
Scannen lernen (mit dem Trainer).....	30
Text bearbeiten und einfügen.....	31
Quicktionary Übungseinheit .....	33
Die Bedienelemente .....	36
Stifttasten.....	36
Das Stift-Hauptmenü.....	37
Das Menü Voreinstell. ....	37
Das Informationsmenü .....	38
Symbole und Anzeigenelemente .....	39
Die Quicktionary Anwendung .....	41
Die Werkzeugzeile: .....	41
Optionen der Werkzeugzeile .....	42
Die Quicktionary Bildschirme .....	44
Wörterbucheinträge .....	45
Tipps.....	50
Scann-Einstellungen .....	50
Anleitungen zum Scannen .....	51
Pflege des Stiftes .....	52
Technische Einzelheiten zum Stift.....	53

# Einleitung

Glückwunsch zur Wahl Ihres modernen Scannstifts von Hexaglot. Hexaglot stellt mobile Scannstifte her, die Ihnen beim Lesen, Verstehen, Speichern und Bearbeiten von Textpassagen helfen.

Im Inneren der Stiftspitze befindet sich ein hochentwickeltes elektronisches „Auge“. Das Auge ermöglicht Ihnen das direkte Scannen verschiedener Arten von gedruckten Informationen in Ihren Stift. Je nach Wahl Ihres Produkts kann der gescannte Text bearbeitet, übersetzt, definiert und auf Ihren PC übertragen werden.

Der Stift wird mit berührungsempfindlichen Sensorbildschirm (Touch Screen) und Stylus ausgeliefert, die Ihnen ein einfaches Bedienen der Stift-Benutzeroberfläche und schnelles Bearbeiten von gescannten Texten mit der virtuellen Tastatur ermöglichen.

Verwenden Sie diesen Leitfaden zum Einrichten und Gebrauch Ihres Scanners.

## Produkttypen

Die Scannstifte der Reihe TS sind in zwei Produktklassen verfügbar:

### **InfoScan™ TS**

Zum Scannen von Text in verschiedenen Sprachen.

Dieses Produkt verfügt über 2 Hauptfunktionen:

1. Scant Text und speichert ihn auf dem Stift (in der Anwendung Notizen). Sie können den Text später auf den PC übertragen.
2. Scant Text direkt in eine geöffnete Datei auf dem PC.

### **Quicktionary® TS**

Zum Scannen und Übersetzen von Text in verschiedenen Sprachen.

Quicktionary® TS ist in mehreren Konfigurationen erhältlich. Diese unterscheiden sich in den Bediensprachen auf der Menüanzeige und der zur Verfügung stehenden Wörterbücher.

Dieses Handbuch erläutert den Gebrauch des Quicktionary® TS.

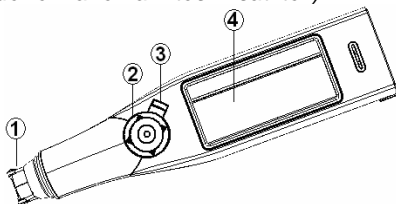
# Einstieg

## Die Stiftteile

Auf der **Vorderseite** sehen Sie:

1. Stiftpitze mit optischen Scannkopf (unter der Schutzkappe)
2. 5-Wege Taste (Eingabe und Richtungstasten)
3. Ein-Aus/Verlassen Taste (rot)
4. Sensorbildschirm-Anzeige

*ACHTUNG: Zur Vermeidung von Beschädigungen verwenden Sie zum Antippen des Bildschirms niemals andere Geräte oder Hilfsmittel als den mitgelieferten Stylus (oder ein anerkanntes Ersatzteil).*



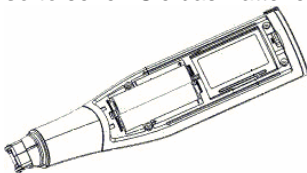
**Vorderseite des Stiftes**

Auf der **Stirnseite** sehen Sie den Steckplatz für den Stylus:



**Stirnseite des Stiftes**

Auf der **Rückseite** sehen Sie das Batteriefach:



**Rückseite des Stiftes**

# Die Energieversorgung des Stifts

Der Stift wird mit 2 AAA (LR03, Micro) Alkaline-Batterien ausgeliefert.

## Sicherheitshinweise Batterien

*ACHTUNG: Explosionsgefahr, wenn Batterien mit einem unzulässigen Typ ersetzt werden. Verwenden Sie nur AAA (LR03, Micro) Alkaline-Batterien.*

- Legen Sie immer 2 neue Batterien in den Stift ein. Es wird davon abgeraten, den Stift mit Batterien zu betreiben, die nicht über die gleiche Spannung verfügen.
- Kombinieren Sie nicht Batterien verschiedenen Typs (z. B. aufladbare und nicht-aufladbare)
- Gebrauchte Batterien sind gemäß den Anweisungen des Batterieherstellers zu entsorgen.

## Einhaltung des Batterieverbrauchs

Zur Optimierung des Batterieverbrauchs gehen Sie zu **Autom. Abschaltzeit anpassen** in **Voreinstell.** im **Stift Hauptmenü** und ändern Sie die Einstellungen nach Ihren Bedürfnissen.

## Auspacken des Stifts

Einstieg

1. Nehmen Sie den Stift aus dem Schutzetui.
2. Heben Sie die Batterieabdeckung auf der Stiftrückseite ab, indem Sie die Klappe nach unten und anschließend nach außen drücken.
3. Legen Sie die Batterien in Ihren Stift ein, wobei Plus- und Minuspol mit den seitlichen Markierungen im Batteriefach übereinstimmen müssen.
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Schalten Sie durch Drücken der roten Ein/Aus-Taste den Stift ein.

Der Stift ist jetzt bereit zum Scannen!

# Übungen

## Scannen lernen (mit dem Trainer)

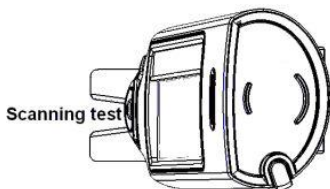
Diese Übung hilft Ihnen beim Erlernen des korrekten Scannens mit dem mitgelieferten Trainer (durchsichtiger Kunststoffaufsatz).

1. Schieben Sie den Trainer auf die Spitze des Stifts (anstelle der Verschlusskappe) und drücken Sie beide zusammen.
2. Schalten Sie durch Drücken der roten Ein/Aus-Taste den Stift ein. Falls Sie den **Quicktionary** Anwendungsbildschirm nicht sehen, wählen Sie **Quicktionary** aus dem **Stift Hauptmenü** aus, indem Sie es mit dem Stylus antippen oder die Richtungstasten verwenden
3. Platzieren Sie den Trainer am Ende des Übungssatzes, wobei der Stift zum Text zeigt ist.
4. Positionieren Sie den Stift so, dass der Text zwischen den Füßen des Trainers mittig ausgerichtet ist.
5. Lassen Sie den Stift von rechts nach links in einer geraden Linie über den Text gleiten. Beginnen Sie den Scannvorgang etwa 1 cm vom Satzende entfernt und beenden Sie den Vorgang 1 cm dahinter.


Verwenden Sie den folgenden Übungssatz:

Dieser Satz hilft mir beim Üben des Scannens.

Hinweis: Der Stift ist standardmäßig auf Scannen für Rechtshänder eingestellt. Zum Ändern der Anzeige auf Linkshänder-Scannen verwenden Sie Option **Rechts-/Links-Händer setzen** aus **Voreinstell.** im **Stift Hauptmenü**.



## Text bearbeiten und einfügen

Verwenden Sie die **virtuelle Tastatur** zum Eingeben oder Bearbeiten von Text mit dem Stylus. Zum Aufrufen der **virtuellen Tastatur** wählen Sie  in der Werkzeugleiste der Anwendung.





### Die virtuelle Tastatur



#### Der Arbeitsbereich

Dabei handelt es sich um den Einfügepunkt für neuen Text, er wird durch den blinkenden Cursor angezeigt.

Verwenden Sie den Stylus zum Eingeben oder Bearbeiten von Text mit den Zeichentasten oder scannen Sie den Text direkt in den Arbeitsbereich.

Der gescannte Text ist unterstrichen. Das Antippen von Tasten außer  oder  führt zur Annahme des eingefügten Texts.

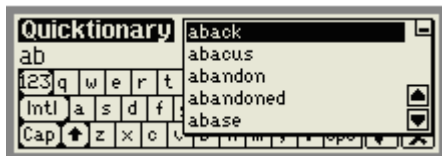
Text kann wie folgt gelöscht werden:

1. Verwenden Sie  zum Löschen einzelner Zeichen.
2. Markieren Sie den Text mit dem Stylus und wählen Sie  oder tippen/scannen Sie über den markierten Text.

#### Die Auto-Vervollständigen Funktion



Mit Auto-Vervollständigen erhalten Sie eine Liste der zu Ihren bisherigen Eingaben passenden Einträge. Tippen Sie zum Öffnen auf der Liste auf das rechte obere Feld und tippen Sie dann auf das gewünschte Wort. Das ausgewählte Wort wird dann im Arbeitsbereich angezeigt.



### Die Auto-Vervollständigen Liste


*Hinweis: Die Auto-Vervollständigen-Liste enthält nur Stichwörter aus dem aktuellen Wörterbuch.*

## Die Tastatur

Die Anordnung der Tastatur entspricht den Einstellungen der ausgewählten zu scannenden Sprache.

### Die Tasten:

Taste	Funktion
	<b>Rücktaste:</b> Zum Löschen des Zeichens links vom Cursor.
 oder ESC	<b>Schließen und Abbrechen:</b> Zum Abbrechen sämtlicher Änderungen und zum Zurückkehren zum Anwendungsbildschirm.
 oder Enter	<b>Schließen und Speichern:</b> Zum Annehmen sämtlicher Änderungen und zum Zurückkehren zum Anwendungsbildschirm.
	<b>Umschalttaste:</b> Zum Umschalten auf Großbuchstaben. Nach Auswahl eines Zeichens kehrt die Tastatur automatisch zur normalen Schreibweise zurück. Verwenden Sie  , um mehr als einen Großbuchstaben einzugeben.
	<b>Feststelltaste:</b> Zum Feststellen der Tastatur für die Großbuchstaben. Erneut antippen, um zur normalen Schreibweise wieder zurückzukehren.
	<b>International:</b> Zum Umschalten auf internationale Tastatur. Nach Auswahl eines Zeichens kehrt die Tastatur automatisch zur normalen Anordnung zurück.

Taste	Funktion
	<b>Numerisch:</b> Zum Umschalten auf numerische Tastatur. Erneut antippen, um zur normalen Schreibweise wieder zurückzukehren.

## Quicktionary Übungseinheit


Diese Übungseinheit vermittelt Ihnen die Grundlagen der **Quicktionary** Anwendung. Das Englische-Deutsch Wörterbuch wird hierbei als Übungsbeispiel verwendet.

1. Schalten Sie den Stift durch Drücken der (roten) Ein/Aus-Taste ein. Vergewissern Sie sich, dass Sie sich in der Anwendung **Quicktionary** befinden.

Folgender Bildschirm sollte erscheinen:



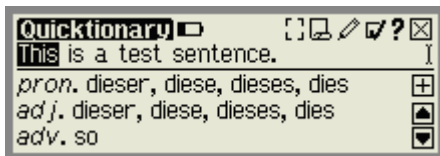
**Bereit zum Scannen von englischem Text**

2. Auswählen eines Wörterbuchs
  - a. Wählen Sie  durch Antippen mit dem Stylus oder durch Drücken von Verlassen (rote Taste) und Verwenden der Richtungstasten in der Werkzeugzeile aus.
  - b. Wählen Sie **Wörterbuch wählen** aus dem Aufklappmenü aus.
  - c. Wählen Sie ein Wörterbuch, dessen Ausgangssprache Englisch ist, wie zum Beispiel Englisch-Deutsch.
3. Scannen einer Textzeile  
Scannen Sie den folgenden Satz:

This is a test sentence.

## Einstieg

Der **geteilte Bildschirm** erscheint und zeigt den gescannten Text an:



Der geteilte Bildschirm

### Hinweis:

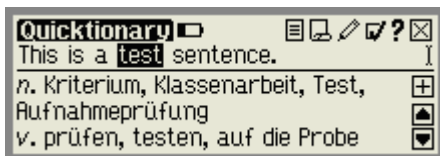
- Nach dem Scannen von mehr als einem Wort wird jeweils der **geteilte Bildschirm** angezeigt.
- Der gescannte Text wird im oberen Teil angezeigt.
- Markieren Sie ein Wort mit den Richtungstasten oder dem Stylus im oberen Teil, so wird seine Übersetzung im unteren Bildschirmabschnitt angezeigt.



**Tipps für das Scannen:** Falls der gescannte Text viele Fehler aufweist oder falls Sie eine andere Zeile scannen möchten, so scannen Sie einfach noch einmal, und der Text auf dem Bildschirm wird überschrieben. Sie können zum Bearbeiten von gescanntem Text oder zur Eingabe von neuem Text auch die **virtuelle Tastatur** verwenden.

## 4. Geteilter Bildschirm: Übersetzungen

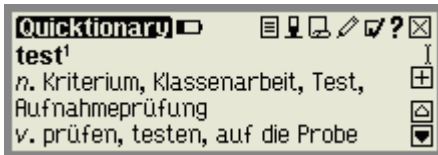
- a. Wählen Sie das Wort 'test' aus (tippen Sie mit dem Stylus oder scrollen Sie mit der rechten Richtungstaste).
- b. Scrollen Sie im **geteilten Bildschirm** mit den Oben/unten-Richtungstasten oder mit dem Stylus durch Tippen in der Scrollleiste durch die Übersetzung.



Der geteilte Bildschirm hebt das Wort 'test' hervor


## 5. Aufrufen des Wörterbuchfensters

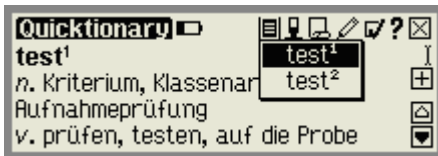
Zum Ansehen des **Wörterbuchfensters** wählen Sie das hervorgehobene Wort durch Drücken der Eingabetaste oder durch Antippen des Worts mit dem Stylus aus.




Der geteilte Bildschirm zeigt das Wort 'test' an

## 6. Verwendung der Liste „Alternative Einträge“

- Wählen Sie , um eine Liste alternativer Einträge für das Wort 'test' anzusehen. Es kann sein, dass **Alternative Einträge** identische oder verwandte Einträge aus dem aktuellen Wörterbuch enthält.

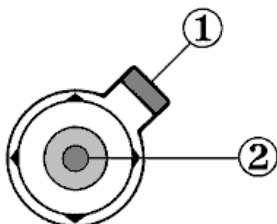


Alternative Einträge Liste für das Wort 'test'

- Wählen Sie , um zum **geteilten Bildschirm** zurückzukehren.

# Die Bedienelemente

## Stifttasten



### 1. Ein-Aus/Verlassen Taste

#### a. Ein-Aus:

Einschalten – Kurzes Drücken zum Einschalten des Stifts

Ausschalten - Langes Drücken zum Abschalten des Stifts

*Hinweis: Halten Sie zum Abschalten des Stifts die Ein/Aus-Taste solange gedrückt, bis der Fortschrittsbalken den Endpunkt erreicht.*

#### c. Verlassen (ESC):

Aktivieren/Deaktivieren der Werkzeugzeile

Schließen von Untermenüs und Aufklappmenüs

### 2. 5-Wege-Taste

#### a. Eingabetaste (ENTER):

Wählen Sie die markierte Option durch Drücken der Taste

#### c. Richtungstasten:

Navigieren Sie mit den Richtungstasten durch Drücken der 5-Wege-Taste in die gewünschte Richtung

#### 1. Rechts/Links-Richtungstasten:

Nach rechts oder links scrollen

Schalten Sie zwischen den

Wörterbuchansichten hin und her (vollständiges/gekürztes Format)

#### 2. Oben/unten-Richtungstasten:

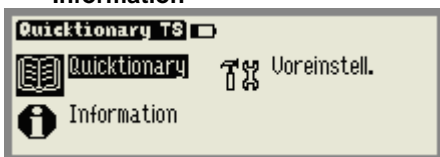
Nach oben oder unten scrollen

## Das Stift-Hauptmenü

Um das **Stift-Hauptmenü** aufzurufen, beenden Sie **zunächst** die laufende Anwendung, indem Sie  in der Werkzeugzeile auswählen. Verwenden Sie den Stylus oder drücken Sie die Verlassen-Taste und scrollen Sie mit den Rechts/Links-Richtungstasten.

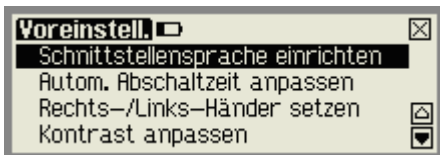
Die folgenden Einträge werden im **Stift Hauptmenü** angezeigt:

- **Quicktionary**
- **Voreinstell.**
- **Information**



Das Stift-Hauptmenü

## Das Menü Voreinstell.



Mit diesem Menü können Sie die Einstellungen des Stifts ändern. Rufen Sie das Menü über das **Stift Hauptmenü** oder durch die Option **Voreinstell.** im Menü **Einstellungen** einer jeden Anwendung auf. Drücken Sie zum Bestätigen von Änderungen die Eingabetaste oder wählen Sie - wenn möglich - **OK** aus. Drücken Sie auf die Verlassen-Taste, um zum Menü **Voreinstell.** zurückzukehren, ohne dabei Änderungen vorzunehmen .

### Schnittstellensprache einrichten

Bei der Bediener Sprache handelt es sich um die Sprache, in der die Menüs und Meldungen angezeigt werden. Verwenden Sie diese Option, um die Bediener Sprache zu ändern.

Die Bedienelemente

## **Autom. Abschaltzeit anpassen**

Wenn der Stift nicht verwendet wird, schaltet er sich automatisch nach zwei Minuten ab. Verwenden Sie diese Option, um die automatische Abschaltzeit anzupassen.

## **Rechts-/Links-Händer setzen**

Verwenden Sie diese Option zum Umschalten zwischen Rechts- und Linkshänder-Modus. Der Stift ist werksseitig auf Scannen durch Rechtshänder eingestellt.

## **Kontrast anpassen**

Verwenden Sie diese Option, um die Helligkeit des Displays anzupassen. Bewegen Sie den Schieberegler durch Ziehen mit dem Stylus oder mit den Richtungstasten.

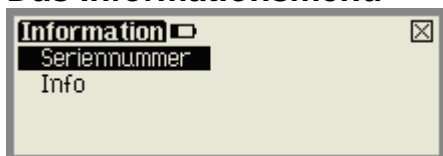
## **Sensorbildschirm kalibrieren**

Gelegentlich kann die Arbeit mit Stylus zu ungenau erfolgen. Wenn dies der Fall ist, muss der Sensorbildschirm neu kalibriert werden. Befolgen Sie die Anweisungen zum Kalibrieren des Bildschirms. Bei erfolgreicher Kalibrierung wird eine Mitteilung angezeigt.



Kalibrierung des Sensorbildschirms









## **Das Informationsmenü**













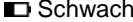

Zeigt Ihnen die Seriennummer des Stifts sowie urheberrechtliche Informationen zu diesem Stift.

# Symbole und Anzeigenelemente

Untenstehende Tabelle enthält eine Liste mit Symbolen und Anzeigenelementen. Symbole können durch Antippen mit dem Stylus oder unter Verwendung des 5-Wege Buttons ausgewählt werden. Anzeigenelemente können nicht ausgewählt werden. Sie zeigen lediglich den gegenwärtigen Status des Stifts an.

Grafik	Funktion
<b>Die Quicktionary Werkzeugzeile</b>	
	<b>Alternative Einträge</b> Zeigt für das aktuelle Wort eine Liste mit alternativen Einträgen.
	<b>Keine Alternativen Einträge</b> Zeigt keine alternativen Einträge zum aktuellen Wort an.
	<b>Verlauf</b> Zeigt eine Liste der zuletzt angesehenen Wörter an.
	<b>Zum geteilten Bildschirm zurückkehren</b> Zum geteilten Bildschirm zurückkehren.
	<b>Bearbeiten</b> Aktiviert die virtuelle Tastatur zum Bearbeiten von Text.
	<b>Einstellungen</b> Zeigt die Einstellungen der Menüoptionen an.
	<b>Hilfe</b> Zeigt die Optionen des Hilfemenüs an.
	<b>Stift Hauptmenü</b> Beendet die Anwendung Quicktionary.
<b>Wörterbuchanzeige – Umschalten der Anzeige durch folgende Symbole bzw. mit den Links/Rechts-Richtungstasten.</b>	

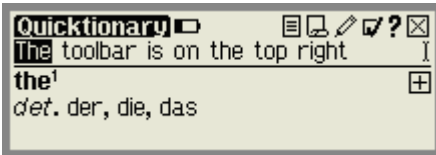
## Die Bedienelemente

<b>Grafik</b>	<b>Funktion</b>		
	Zeigt Wörterbucheinträge in vollständiger Form.		
	Zeigt Wörterbucheinträge in abgekürzter Form.		
<b>Scann-Einstellungen Anzeigenelemente</b>			
	Zeigt Scannbereitschaft an.		
	Zeigt Scannbereitschaft zum Scannen von inversem Text an (weißer Text auf dunklem Hintergrund).		
<b>Einstellungen Menü – Optionen ein- und ausschalten</b>			
	Zeigt an, dass die Option AN ist.		
	Zeigt an, dass die Option AUS ist.		
<b>Scrollleisten</b>			
	Scrollen mit dem Stylus.		
	Inaktive Scrollleisten zeigen an, dass es keinen Text gibt, durch den man scrollen kann.		
<b>Batterien</b>			
 Voll	 Mittel	 Schwach	 Leer

# Die Quicktionary Anwendung

## Die Werkzeugzeile:

Die Werkzeugzeile wird in der oberen rechten Ecke des Bildschirms angezeigt. Sie kann mit dem Stylus oder der Stiftasten aufgerufen werden.



Die Quicktionary Werkzeugzeile

## Verwenden des Stylus

- Tippen Sie zum Öffnen eines Elements der Werkzeugzeile auf das entsprechende Symbol. Zuerst wird die Kurzinfo und danach ein Aufklappmenü angezeigt oder die Funktion gestartet.
- Wählen Sie eine Menüoption durch Antippen mit dem Stylus aus oder scrollen Sie durch Aktivieren der Scrollleiste nach oben/unten.
- Zum Abwählen der Werkzeugzeile tippen Sie einfach auf einen Bereich, der sich außerhalb des Menüs oder der Werkzeugzeile befindet.

## Benutzen der Stiftasten

- Drücken Sie zum Aufrufen der Werkzeugzeile auf Verlassen. Das erste Symbol der Werkzeugzeile wird markiert.
- Verwenden Sie die Rechts/Links-Richtungstasten zum Scrollen zwischen den Elementen der Werkzeugzeile, und drücken Sie die Eingabetaste, um das gewünschte Menü aufzurufen.
- Scrollen Sie mit den Oben/Unten-Richtungstasten durch das Menü. Beenden Sie das Menü durch Drücken von Verlassen und drücken Sie nochmals auf Verlassen, um die Werkzeugzeile zu deaktivieren.

## Optionen der Werkzeugzeile

### Alternative Einträge

Zeigt eine Liste mit alternativen Übersetzungen des ausgewählten Worts. Falls keine alternativen Einträge vorliegen, ist dieses Menüelement deaktiviert.

### Verlauf

Zeigt eine Liste der zuletzt gescannten Wörter. Wählen ein Wort aus der Liste aus, um aus dem entsprechenden Wörterbuch die Übersetzung aufzurufen.

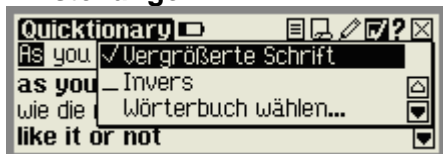
### Zum geteilten Bildschirm zurückkehren

Verwenden Sie diese Option, um nach dem Lesen eines einzelnen Wörterbucheintrags von einer gescannten Textzeile zum **geteilten Bildschirm** zurückzukehren.

### Bearbeiten

Rufen Sie zum Ändern von gescanntem oder zum Einfügen von neuem Text die **virtuelle Tastatur** auf.

### Einstellungen

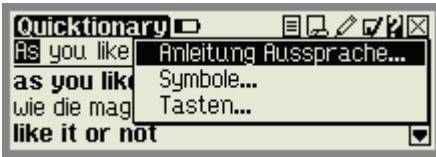


Das Menü **Einstellungen** enthält die folgenden Optionen:

<b>Vergrößerte Schrift</b>	Wählen Sie diese Option zum Vergrößern der Bildschirmschrift
<b>Invers</b>	Wählen Sie diese Option zum Scannen von inversem Text (weißer Text auf schwarzem Hintergrund)
<b>Wörterbuch wählen</b>	Zeigt eine Liste der auf dem Stift befindlichen Wörterbücher. Sie können in der Liste das aktive Wörterbuch wählen.
<b>Einträge Verlauf löschen</b>	Löscht die Liste der Wörter im Verlauf.
<b>Voreinstellungen</b>	Zeigt das Menü Voreinstell. (aus dem Stift-Hauptmenü)

Weitere Informationen finden Sie unter **Scann-Einstellungen** auf Seite 50.



## Hilfe ?



Das Menü **Hilfe** enthält die folgenden Optionen:

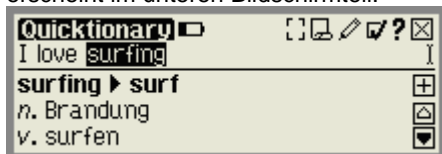
<b>Anleitung Aussprache</b>	Eine Anleitung zur Aussprache von Wörtern unter Verwendung eines phonetischen Alphabets und phonetischer Symbole
<b>Abkürzungsverzeichnis</b>	Eine Anleitung zu den im AHD (Englisch→Englisch) Wörterbuch verwendeten Abkürzungen. Diese Menüoption ist nur verfügbar, wenn das AHD-Wörterbuch ausgewählt ist
<b>Symbole</b>	Eine Erläuterung der Symbole und graphischen Anzeigenelemente
<b>Tasten</b>	Eine Erläuterung der Stifttasten und deren Funktion

## Die Quicktionary Bildschirme

Die Anwendung Quicktionary verfügt über zwei Hauptbildschirme, den **geteilten Bildschirm** und das **Wörterbuchfenster**. Jeder Bildschirm zeigt die Übersetzung der ausgewählten Wörter an. Die Symbole  und  können zum Umschalten zwischen vollständigem und abgekürztem Format benutzt werden.

### Geteilter Bildschirm

Der **geteilte Bildschirm** wird angezeigt, nachdem mehr als ein Wort gescannt oder eingegeben wurde. Der gescannte Text wird im oberen Bildschirmteil angezeigt und die Übersetzung des hervorgehobenen Wortes erscheint im unteren Bildschirmteil.




Sie können mit den Rechts/Links-Richtungstasten oder durch Antippen der rechten/linken Scrollleisten mit dem Stylus durch den gescannten Text scrollen. Die Auswahl eines Wortes vom **geteilten Bildschirm** durch Antippen mit dem Stylus bewirkt ein Umschalten auf das **Wörterbuchfenster**, in dem die Übersetzung des ausgewählten Wortes angezeigt wird.

### Wörterbuchfenster

Das **Wörterbuchfenster** wird nach dem Scannen eines einzelnen Wortes angezeigt oder nach Auswahl eines Wortes im **geteilten Bildschirm**.



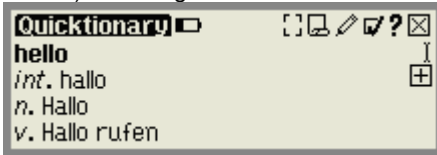
Falls Sie das **Wörterbuchfenster** aus dem **geteilten Bildschirm** heraus aufgerufen haben, so wählen Sie  um zum gescannten Text im **geteilten Bildschirm** zurückzukehren.

# Wörterbucheinträge

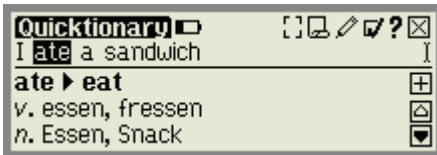
Die Wörterbucheinträge enthalten verschiedene Elemente. Diese Beispiele sind aus dem Englisch-Deutschen Wörterbuch abgeleitet.

## 1. Stichwort

Das ausgewählte Wort oder eine Wortform (Flexion) des ausgewählten Worts.



Das Stichwort 'hello'



Das Wort 'ate' ist eine Ableitung (Wortform) des Stichworts 'eat'

## 2. Homonyme

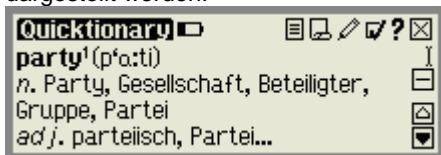
Zwei oder mehr Wörter, die gleich ausgesprochen werden, aber unterschiedliche Bedeutungen haben.



Die Liste der alternativen Einträge für das Homonym 'desert'

### 3. Phonetik

Die phonetische Umschreibung des Stichworts. Diese wird angezeigt, wenn die Wörterbucheinträge in vollständiger Form dargestellt werden.

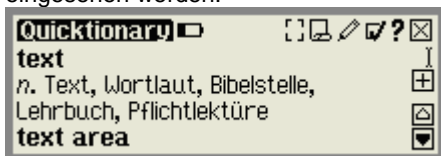


#### Phonetik des Eintrags 'party'

Eine Anleitung zu den im Wörterbuch verwendeten phonetischen Symbolen finden Sie in **Anleitung Aussprache** im Menü **Hilfe**.

### 4. Übersetzung

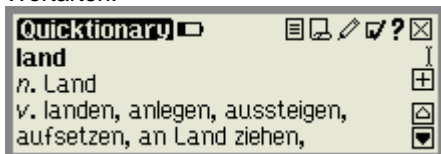
Bestimmte Wörter können in Verbindung mit anderen Wörtern zusätzliche Bedeutungen haben. Diese können durch Scrollen durch die Wörterbuchdefinition des jeweiligen Worts eingesehen werden.



#### Übersetzung des Stichworts 'text'

### 5. Wortarten

Wörterklassen, die deren bestimmte Funktion beschreiben, z. B. Nomen, Verben, Adjektive. Einige Wörterbucheinträge enthalten mehrere Wortarten.



#### Die verschiedenen Wortarten des Wortes 'land'

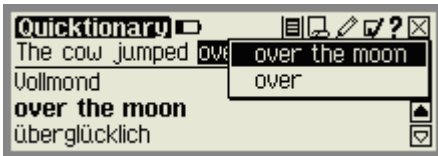
## 6. Idiome

Ausdrücke oder Satzteile, die gewöhnlich aus einer Aufeinanderfolge von Wörtern bestehen. Diese können wie folgt ermittelt werden:

- Automatisch innerhalb eines Satzes (gescannt/getippt).
- Durch Scrollen durch die Übersetzung des ersten Worts der Wortfolge.



Das Idiom 'over the moon' basierend auf dem Stichwort 'over'



Die Liste der alternativen Einträge für das Idiom 'over the moon' umfasst das vollständige Idiom und das erste Wort des Idioms (hier: 'over').

Diese Beispiele sind aus dem Deutschen-Englisch Wörterbuch abgeleitet.

## 7. Getrennte Verben

So scannen Sie ein Wort, das Bestandteil eines getrennten Verbs ist:

- Wenn Sie ein Verb scannen, das auch Teil eines getrennten Verbs sein kann: Die Übersetzung erscheint im **Wörterbuchfenster**. Wenn Sie die Option GETRENNTES VERB aus **alternative Einträge** wählen, erscheint die Meldung "Zusätzlichen Bestandteil des getrennten Verbs eingeben." Wählen Sie OK zum Öffnen der **virtuellen Tastatur**. Sie

## Die Quicktionary Anwendung

können denn den ersten Teil des getrennten Verbs eingeben.

- b. Wenn Sie einen Teil eines Verbs scannen, das nicht als eigenständiger Eintrag im Wörterbuch existiert): Die **virtuelle Tastatur** wird automatisch eingeblendet, Sie können dann den ersten Teil des getrennten Verbs eingeben, um sich die Übersetzung des gesamten Verbs anzusehen.



Das Verb „stellt“ kann auch Bestandteil eines getrennten Verbs sein



Das Verb „ahmen“ existiert nicht als eigenständiger Wörterbucheintrag

Wenn eine Textzeile gescannt wurde, die ein getrenntes Verb enthält: Sobald der erste Teil des getrennten Verbs markiert ist, erkennt der Quicktionary automatisch das kombinierte Wort und fügt die Bestandteile zusammen. Um die Übersetzung der einzelnen Bestandteile zu sehen, wählen Sie **alternative Einträge**.



Das Verb „stellt“ wird automatisch mit dem Wort „auf“ verbunden, um dann den Eintrag „aufstellen“ anzuzeigen.

## 8. Zusammengesetzte Wörter (Komposita)

Ein zusammengesetztes Wort besteht aus zwei oder mehr existierenden Wörterbucheinträgen. Der **Quicktionary** zeigt zunächst die Übersetzung des ersten Wortbestandteils. Über die Liste **alternative Einträge** erhalten Sie alle Bestandteile des zusammengesetzten Wortes zur Auswahl und Übersetzung.

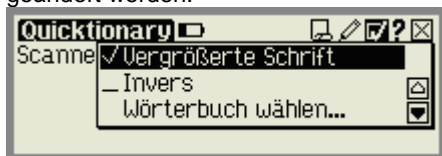


Das zusammengesetzte Wort "Sprachgemeinschaft"

# Tipps

## Scann-Einstellungen

Die Scann-Einstellungen können über das Menü **Einstellungen** in der Anwendung **Quicktionary** geändert werden.

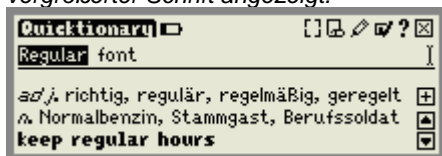


Das Einstellungsmenü

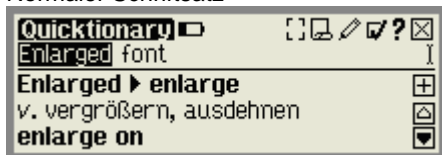
### Ändern der Schriftgröße

Man kann zwischen zwei Schriftgrößen wählen – normal und vergrößert. Sie können die Schriftgröße durch Auswählen oder Abwählen der Option **Vergroßerte Schrift** im Menü **Einstellungen** in der **Quicktionary** Anwendung verändern.

*Hinweis: Die werkseitige Einstellung ist **Vergroßerte Schrift**. Das **Stift Hauptmenü** wird immer in vergrößerter Schrift angezeigt.*



Normaler Schriftsatz



Vergrößerter Schriftsatz

### Invers

Die normale Einstellung des Quicktionary zum Scannen ermöglicht Ihnen das Scannen von dunklem Text auf hellem Hintergrund. Um das Scannen von hellem Text

auf dunklem Hintergrund zu ermöglichen, wählen Sie die Option **Invers** im Menü **Einstellungen**.

## Wörterbuch wählen

Die Auswahl eines Wörterbuchs legt gleichzeitig die Ausgangssprache für den zu scannenden Text fest. Die Auswahl des Deutsch-Englisch Wörterbuchs bedeutet also, dass der zu scannende Text in Deutsch vorliegen sollte und dass die Übersetzung in Englisch erfolgt.

# Anleitungen zum Scannen

## Scann-Modus

Wenn das rote Licht an der Spitze des Stifts blinkt, befindet sich der Stift im Scann-Modus. Wenn Sie sich nicht in der Anwendung **Quicktionary** befindet oder wenn Sie ein Menü oder die Werkzeugzeile aufrufen, ist der Scann-Modus abgeschaltet.

## Einschränkungen beim Scannen

Der Stift scannt und erkennt gedruckten Text in einer breiten Vielfalt von Sprachen, Schriftarten und -größen (6-22 Pixel, bis zu 8 mm) und in einer Vielzahl von Farben auf kontrastreichen Hintergründen (mit Ausnahme von rot auf weiß, weiß auf rot, blau auf schwarz und schwarz auf blau).

Der Stift erkennt keine Handschriften, kursive Schriftarten, mathematische Symbole oder andere fachspezifische Zeichen.

## Fehlersuche: Schlechte Zeichenerkennung

Eine schlechte Zeichenerkennung kann folgende Ursachen haben:

- Schlechte Qualität des zu scannenden Material.
- Die Scann-Einstellungen sind nicht richtig (z. B. invers) eingestellt
- Halten des Stifts im falschen Scannwinkel.
- Zu schnelles Scannen
- Zu helles Umgebungslicht

## **Ratschläge für gute Scannergebnisse**

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Halten Sie den Stift im richtigen Scannwinkel.
- Legen Sie das zu scannende Material auf eine ebene Oberfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu scannende Material von guter Qualität ist und die Seiten nicht verknittert sind. Beachten Sie das schlecht fotokopierte Materialien zu mangelhaften Ergebnissen führen können.
- Scannen Sie nicht zu schnell.
- Bei zu heller Umgebung, dimmen Sie das einfallende Licht oder verändern Sie die Lichtverhältnisse durch Beschattung.

## **Pflege des Stiftes**

Um Ihr Produkt in gutem Zustand zu halten, beachten Sie folgende Hinweise:

- Den Stift bei Nichtgebrauch immer im Schutzetui aufbewahren.
- Vor übermäßiger Feuchtigkeit schützen und keinen extremen Temperaturen aussetzen.
- Mit weichem, nebelfeuchtem Lappen reinigen.
- Zum Reinigen keine Reinigungsmittel verwenden.
- Nicht über längere Zeiträume hinweg direkt dem Sonnenlicht aussetzen.
- Vermeiden Sie Kratzer oder Beschädigungen des Bildschirms, setzen Sie dem Bildschirm niemals Druck aus, entsteht die Gefahr des Bruch des Bildschirms.

***ACHTUNG: Um Beschädigungen der inneren Gerätekomponenten zu vermeiden, sprühen Sie keine Flüssigkeiten direkt auf den Bildschirm oder lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere Ihres Stifts eindringen.***

# Technische Einzelheiten zum Stift

Komponente	Beschreibung
Anzeigentyp	Sensorbildschirm einfarbig FSTN Auflösung: 208 x 65 Abmessungen: 61 mm x 20 mm / 2.4 Zoll x .8 Zoll
Tastenfeld	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Navigationstaste (Eingabe, Oben, Unten, Links, Rechts)</li> <li>• Ein-Aus/Verlassen</li> </ul>
CPU	ARM7 ASIC, 16 Bit, 80 MHz
Speicher <ul style="list-style-type: none"> <li>• SRAM</li> <li>• ROM/RAM</li> </ul>	64 K x 16 Bit 8 MB
Optischer Scanner	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 128 Pixel Zeilenbildsensor</li> <li>• 400 DPI Auflösung</li> </ul>
Stromversorgung	2 x 1,5V AAA (LR03, Micro) Alkaline-Batterien
Stromverbrauch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruhezustand - 42 mA</li> <li>• Max. (Scheitel) - 212 mA</li> </ul>
Abmessungen	L x B x H: 177,5 mm x 41,5 mm x 33 mm
Gewicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 77 Gramm ohne Batterien</li> <li>• Ca. 100 Gramm mit Batterien</li> </ul>
Zertifizierung	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ CE</li> <li>▪ RoHS</li> <li>▪ UL</li> <li>▪ FCC Klasse B</li> </ul>
Zulässige Umgebungstemperatur	0°C - 40°C

# Guide de l'Utilisateur

## Table des Matières

Introduction .....	55
Types de produits .....	55
InfoScan™TS de WizCom .....	55
Quicktionary®TS .....	55
Démarrage .....	56
Les différentes parties du Pen .....	56
Alimentation du Pen .....	57
Déballage du Pen .....	57
Tutoriel .....	58
Apprendre à scanner (avec le Système d'apprentissage) .....	58
Modification et Insertion de texte .....	59
Tutoriel du Quicktionary .....	61
L'Interface utilisateur du Pen .....	63
Les touches du Pen .....	63
Le Menu Principal du Pen .....	64
Le Menu Préférences .....	64
Le Menu Information .....	65
Icônes et Indicateurs .....	66
L'Application Quicktionary .....	68
La barre d'outils .....	68
Options de la barre d'outils .....	69
Les écrans du Quicktionary .....	70
Entrées du dictionnaire .....	71
Conseils .....	74
Paramètres de scannage .....	74
Directives pour le scannage .....	75
Entretien du Pen .....	76
Descriptif technique du Pen .....	77

# Introduction

Félicitations d'avoir choisi le stylo scanner de pointe de WizCom Technologies. WizCom fabrique des stylos scanners individuels qui aident à la lecture, la compréhension et l'utilisation de textes.

L'extrémité du stylo contient un œil électronique sophistiqué. Il vous permet de scanner plusieurs types d'information imprimée, directement dans le Pen. Ce texte peut ensuite être modifié, traduit, défini et transféré sur PC, en fonction du produit WizCom choisi.

Le Pen est fourni avec un écran tactile et un stylet ce qui permet une manipulation conviviale de l'interface et la modification rapide des textes scannés avec le Clavier Virtuel.

Ce guide vous permettra de savoir comment installer et utiliser votre produit WizCom.

## Types de produits

Les stylos scanner de WizCom sont disponibles en deux versions:

- **WizCom InfoScan™TS**
- **Quicktionary®TS**

### InfoScan™TS de WizCom

Pour scanner des textes dans diverses langues.

Ce produit offre deux principales caractéristiques :

1. Scanne des textes et les stocke dans le Pen (en format Notes) pour un transfert ultérieur sur PC.
2. Scanne un texte directement dans un fichier ouvert sur un PC.

### Quicktionary®TS

Pour scanner et traduire des textes dans diverses langues.

Quicktionary®TS est disponible en plusieurs configurations. Elles diffèrent par les langues d'affichage et les dictionnaires fournis.

Ce manuel démontre l'utilisation du Quicktionary®TS.

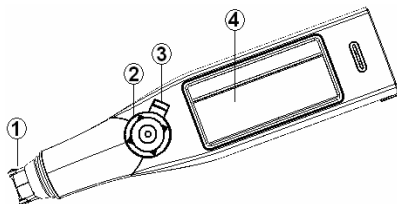
# Démarrage

## Les différentes parties du Pen

A l'**Avant**, vous avez :

1. L'extrémité du Pen avec la tête optique de scannage (sous le capuchon protecteur)
2. Bouton à 5 directions (Touches Entrée et touches de direction)
3. Touche Alimentation\Echap.(rouge)
4. Ecran tactile

*ATTENTION: Pour éviter d'endommager l'écran tactile, n'utiliser que le stylet (ou autre périphérique agréé) pour appuyer sur l'écran.*



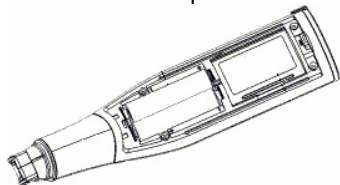
**Avant du Pen**

Vue de Haut, vous voyez la rainure pour le Stylet:



**Haut du Pen**

A l'**Arrière**, vous avez le compartiment des piles:



**Arrière du Pen**

# Alimentation du Pen

Le Pen est fourni avec 2 piles alcalines AAA.

## Pour votre sécurité (piles)

*ATTENTION: Il y a risque d'explosion si les piles ne sont pas du type qui convient. N'utilisez que des piles alcalines AAA.*

- Remplacez toujours les 2 piles en même temps. Il n'est pas conseillé d'utiliser le Pen avec des piles d'un voltage différent.
- Ne mélangez pas divers types de piles (par exemple rechargeables et non rechargeables).
- Débarrassez-vous des piles en fonction des instructions du fabricant.

## Pour prolonger la vie de vos piles

Allez à **Définir le Délai d' Arrêt Auto.** dans **Préférences du Menu Principal du Pen** et modifiez les paramètres comme il vous convient.

## Déballage du Pen

Pour commencer:

1. Sortez le Pen de son boîtier protecteur.
2. Soulevez le couvercle du compartiment des piles à l'arrière du Pen en poussant l'onglet vers le bas et vers l'extérieur.
3. Insérez les piles dans votre Pen en respectant la polarité indiquée sur les côtés du compartiment des piles.
4. Refermez le compartiment des piles.
5. Mettez le Pen sous tension en appuyant sur la touche rouge d'Alimentation.

Le Pen peut maintenant scanner!

## Tutoriel

### Apprendre à scanner (avec le Système d'apprentissage)

Ce tutoriel vous aidera à apprendre à scanner avec le Système d'apprentissage fourni dans le progiciel.

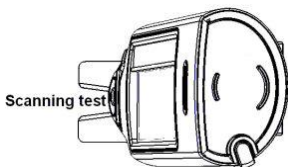
1. Mettez le système d'apprentissage sur la pointe du Pen (à la place du capuchon) et appuyez pour le mettre en place.
2. Mettez le Pen sous tension en appuyant sur la touche rouge d'Alimentation. Si vous ne voyez pas l'écran d'application du **Quicktionary**, sélectionnez l'icône **Quicktionary** du **Menu Principal du Pen** en tapant dessus avec le stylet ou à l'aide des touches de direction.
3. Placez le Système d'apprentissage à la fin de la phrase d'entraînement, le Pen face au texte.
4. Placez le Pen de façon à ce que le texte soit centré par rapport au pied du Système d'apprentissage.
5. Faites glisser le Pen de droite à gauche, en ligne droite, sur le texte. Démarrez le scannage 1 cm avant la fin de la phrase et terminez-le 1 cm après.

Utilisez la phrase suivante pour vous entraîner et choisissez une phrase qui correspond à la langue source du dictionnaire actuel.


Cette phrase m'aidera à pratiquer le scannage.

This sentence will help me practice scanning.

Note : Par défaut, le Pen est réglé pour les droitiers. Pour modifier l'écran pour les gauchers, utilisez l'option **Définir Droitier/Gaucher** dans **Préférences** du **Menu Principal du Pen**.



## Modification et Insertion de texte



Utilisez le **Clavier Virtuel** pour saisir ou modifier du texte avec le stylet. Pour accéder au **Clavier Virtuel**, sélectionnez  à partir de la barre d'outils de l'application.





### Le Clavier Virtuel

### La Zone d'édition

C'est le point d'insertion pour du nouveau texte. Il est indiqué par le curseur qui clignote. Pour saisir du texte, utilisez le stylet ou les touches des caractères ou encore, scannez directement vers la zone d'édition.

Le texte scanné est souligné. Si vous tapez sur toute touche autre que  ou , le texte inséré sera accepté.

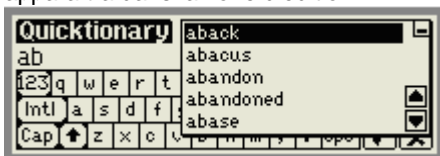
Pour effacer du texte :

1. Utilisez  pour effacer quelques caractères
2. Surlignez le texte avec le stylet puis soit sélectionnez , soit tapez ou scannez par-dessus le texte en surbrillance.

### La fonction Saisie semi-automatique



La liste Saisie semi-automatique offre des fins de mots possibles pour les caractères insérés. Utilisez la liste déroulante pour sélectionner le mot souhaité. Ce mot apparaîtra dans la zone d'édition.



### La liste Saisie semi-automatique









## Démarrage

*Note: La liste Saisie semi-automatique ne contient que des mots du dictionnaire courant.*

## Le clavier

La disposition du clavier correspond au langage sélectionné.

### Les touches:

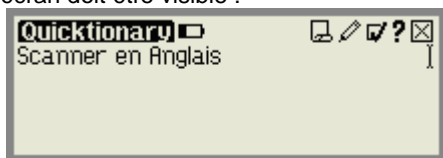
	<b><u>Retour:</u></b> Efface les caractères à gauche du curseur.
 ou Entrée	<b><u>Fermer et Annuler:</u></b> Rejette tous les changements et revient à l'écran de l'application.
 ou Entrée	<b><u>Fermer et Sauvegarder:</u></b> Accepte tous les changements et revient à l'écran de l'application.
	<b><u>Maj.:</u></b> Appuyez sur cette touche pour passer en majuscules. Le clavier reviendra automatiquement en minuscules après un caractère. Utilisez la touche  pour saisir plus d'un caractère en majuscules.
	<b><u>Verr. Maj.:</u></b> Appuyez sur cette touche pour visualiser le clavier en mode majuscules. Appuyez à nouveau sur cette touche pour revenir en mode minuscules.
	<b><u>International:</u></b> Appuyez sur cette touche pour passer au clavier international. Le clavier reviendra automatiquement en mode normal après un caractère.
	<b><u>Numérique:</u></b> Appuyez sur cette touche pour visualiser le clavier en mode numérique. Appuyez à nouveau sur cette touche pour revenir au mode normal.

## Tutoriel du Quicktionary

Ce tutoriel vous apprendra les fonctions de base de l'application **Quicktionary**. Le dictionnaire Anglais-Français sert d'exemple.

1. Appuyez sur la touche d'alimentation (rouge) pour mettre le Pen sous tension. Veillez à bien être dans l'application **Quicktionary**.

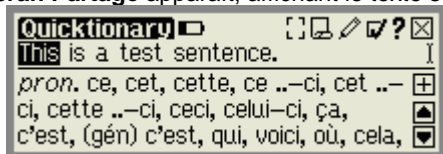
Cet écran doit être visible :



2. Sélectionner un dictionnaire
  - a. Sélectionnez  à partir de la barre d'outils en tapant avec le stylet ou en appuyant sur Echap. (touche rouge) et les touches de direction.
  - b. A partir du menu déroulant, choisissez **Sélectionner Dictionnaire**.
  - c. Sélectionnez un dictionnaire dont la langue source est l'anglais, tel que le dictionnaire Anglais-Français ou Anglais-Espagnol.
3. Scanner une ligne de texte  
Scannez la phrase suivante:

This is a test sentence.

L'**Ecran Partagé** apparaît, affichant le texte scanné:



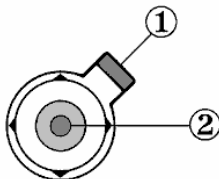
Note:

- L'**Ecran Partagé** apparaît dès que vous avez scanné plus d'un mot.
- Le texte scanné apparaît dans la partie supérieure de l'écran.
- Sélectionner un mot dans la partie supérieure avec les touches de direction ou le stylet met le mot en



# L'Interface utilisateur du Pen

## Les touches du Pen



### 1. Touche Alimentation\Echap. (rouge)

#### a. Alimentation:

Mise en marche – Appuyer brièvement pour mettre le Pen sous tension.

Arrêt – Appuyer longtemps pour mettre le Pen hors tension.

*Remarque : Pour mettre le Pen hors tension, appuyez sur la touche Alimentation jusqu'à ce que la barre de progression atteigne la fin.*

#### b. Echap.:

Active\désactive la barre d'outils

Ferme les sous-menus et les menus contextuels

### 2. Bouton à 5 directions

#### a. Touche Entrée:

Sélectionne l'option en surbrillance en appuyant sur la touche.

#### b. Touches de direction:

Active les touches de direction en appuyant sur le bouton à 5 directions dans la direction voulue.

##### 1. Touches Droite/Gauche:


Pour défiler vers la droite ou vers la gauche

Permet de basculer entre les affichages du dictionnaire (complet\abrégi)

##### 2. Touches Haut/Bas:

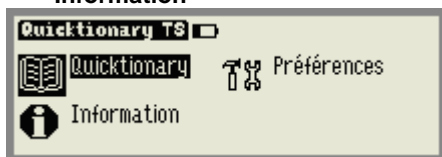
Pour défiler vers le haut ou vers le bas

## Le Menu Principal du Pen

Pour accéder au **Menu Principal du Pen**, quittez l'application dans laquelle vous vous trouvez en sélectionnant  à partir de la barre d'outils de l'application. Utilisez le stylet, ou appuyez sur la touche Echap. et défilez avec les touches de direction droite et gauche.

Les éléments suivants apparaissent dans le **Menu Principal du Pen**:



- **Quicktionary**
- **Préférences**
- **Information**



Le Menu Principal du Pen

## Le Menu Préférences



Il est possible de modifier les paramètres par défaut du Pen avec ce menu auquel il est possible d'accéder via le **Menu Principal du Pen** ou l'option **Préférences** du menu **Paramètres** de chaque application. Pour accepter les modifications, appuyez sur Entrée ou sélectionnez . Pour revenir au menu Préférences sans sauvegarder les changements, appuyez sur Echap. ou sur .

### Définir Lang. Affich. Menu

La langue d'affichage des menus est la langue dans laquelle les menus et les messages apparaissent (l'IU du Pen). Utilisez cette option pour modifier la langue d'affichage.

### Définir le Délai d'Arrêt Auto.

Si le Pen n'est pas utilisé, il s'éteindra automatiquement au bout de deux minutes. Utilisez cette option pour modifier ce délai.

### Définir Droitier/Gaucher

Utilisez cette option pour basculer entre le mode scannage pour droitier et scannage pour gaucher. Par défaut, le Pen est réglé pour les droitiers.

### Définir Contraste Ecran

Utilisez cette option pour régler la luminosité de l'écran. Déplacez la barre de défilement en la tirant avec le stylet ou à l'aide des touches de direction.

### Calibrer Ecran Tactile

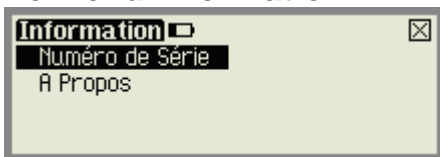
Parfois, le stylet peut devenir inexact. Il est alors nécessaire de recalibrer l'écran tactile.

L'écran tactile peut être calibré en sélectionnant l'option correspondante dans le menu **Préférences**. Suivez les instructions pour calibrer l'écran. Un message vous indiquera que la calibration a réussi.



Calibration de l'écran tactile

## Le Menu Information























Permet de visualiser le numéro de série, la version et les informations de copyright du Pen.

## Icônes et Indicateurs

Le tableau ci-dessous contient une liste des icônes et des indicateurs graphiques. Pour sélectionner une icône, taper dessus avec le stylet ou utilisez le bouton à cinq directions.

Il est impossible de sélectionner les indicateurs, ils indiquent le statut actuel du Pen.

Graphique	Fonction
<b>La barre d'outils du Quicktionary</b>	
	<b>Saisies Alternatives</b> Pour voir une liste des saisies alternatives du mot actuel.
	<b>Aucune Saisie Alternative</b> Indique qu'il n'existe aucune saisie alternative pour le mot actuel.
	<b>Historique</b> Affiche la liste des mots visualisés récemment.
	<b>Revenir à l'Ecran Partagé</b> Revient à l'Ecran Partagé.
	<b>Editer</b> Active le Clavier Virtuel pour modifier du texte.
	<b>Paramètres</b> Affiche les options du menu Paramètres.
	<b>Aide</b> Affiche les options du menu Aide.
	<b>Menu Principal du Pen</b> Quitte l'application Quicktionary.
<b>Affichage dictionnaire - bascule entre les divers affichages en sélectionnant une icône avec le stylet ou avec les touches droite/gauche.</b>	
	Affiche les entrées du dictionnaire en mode complet.
	Affiche les entrées du dictionnaire en mode abrégé.

<b>Graphique</b>	<b>Fonction</b>		
<b>Indicateurs des paramètres de scannage</b>			
	Indique que le Pen est prêt à scanner.		
	Indique que le Pen est prêt à scanner en mode inverse (texte blanc sur fond foncé).		
<b>Menu Paramètres – options de bascule</b>			
	Indique que l'option est ON.		
	Indique que l'option est OFF.		
<b>Barres de défilement</b>			
	Défilement à l'aide du stylet.		
	Des barres de défilement inactives indiquent qu'il n'y a aucun texte à faire défiler.		
<b>Etat de la pile</b>			
 Pleine	 A moitié pleine	 Faible	 Vide

# L'Application Quicktionary

## La barre d'outils

Elle apparaît dans l'angle supérieur droit de l'écran. On y accède soit par le stylet, soit par les touches du Pen.



La barre d'outils du Quicktionary

### Utilisation du Stylet

- Tapez sur l'icône pour ouvrir l'élément de la barre d'outils. L'infobulle apparaît, suivie par le menu déroulant.
- Tapez avec le stylet pour sélectionner une option du menu ou défilez vers le haut/bas en activant la barre de défilement.
- Pour désélectionner la barre, il suffit de taper à l'extérieur du menu ou de la barre d'outils.

### Utilisation des touches du Pen

- Appuyez sur Echap. pour accéder à la barre d'outils. C'est l'élément actif à l'extrême gauche qui sera en surbrillance.
- Utilisez les touches droite/gauche pour défiler entre les éléments de la barre d'outils et appuyez sur Entrée pour accéder au menu désiré.
- Défilez vers le haut/bas dans le menu avec les touches haut/bas. Quittez le menu en appuyant sur Echap. puis appuyez à nouveau sur Echap. pour désélectionner la barre d'outils.

## Options de la barre d'outils

### Saisies Alternatives

Affiche une liste des autres traductions du mot sélectionné. Ce menu est inactif s'il n'y a pas de saisies alternatives.

### Historique

Affiche une liste des mots scannés précédemment. Sélectionnez un mot à partir d'une liste pour accéder à la traduction provenant du dictionnaire.

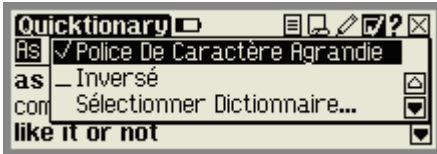
### Revenir à l'Écran Partagé

Utilisez cette option pour revenir à **l'Écran Partagé** après avoir vu une entrée du dictionnaire à partir d'une ligne ou d'un texte scanné.

### Editer

Accède au **Clavier Virtuel** pour modifier le texte scanné ou pour insérer un nouveau texte.

### Paramètres



Le menu **Paramètres** contient les options suivantes :

<b>Police de Caractère Agrandie</b>	Sélectionnez cette option pour agrandir les polices de l'affichage
<b>Inverse</b>	Sélectionnez cette option pour scanner en mode inversé (texte blanc sur fond foncé)
<b>Sélectionner Dictionnaire</b>	Voir une liste de dictionnaires sur le Pen et modifier le dictionnaire par défaut
<b>Réinitialiser Historique</b>	Effacer la liste des mots de l'Historique.
<b>Préférences</b>	Affiche le menu Préférences (à partir du Menu Principal du Pen)

Pour de plus amples informations, reportez-vous à **Paramètres de Scannage**, p. 74.



## Aide ?



Le menu **Aide** contient les options suivantes :

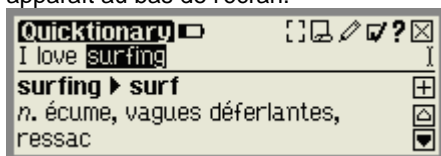
<b>Guide de Prononciation</b>	Un guide de prononciation des mots à l'aide de l'alphabet phonétique et de symboles
<b>Guide des Abréviations</b>	Un guide des abréviations utilisées dans le dictionnaire AHD (Anglais → Anglais). Cette option de menu n'est disponible que lorsque le dictionnaire AHD est sélectionné.
<b>Icônes</b>	Une explication des icônes et des indicateurs graphiques
<b>Touches</b>	Une explication des touches du Pen et de leurs fonctions

## Les écrans du Quicktionary

L'application du Quicktionary possède deux écrans principaux, l'**Ecran Partagé** et l'**Ecran Dictionnaire**. Chaque écran affiche la traduction des mots sélectionnés. Les icônes  et  permettent de passer du mode complet au mode abrégé des traductions et inversement.

### Ecran Partagé

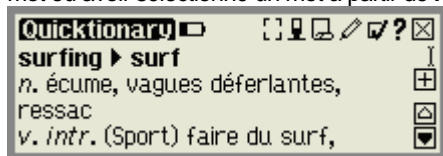
L'**Ecran Partagé** apparaît après le scannage ou la saisie de plus d'un mot. Le texte scanné apparaît en haut de l'écran et la traduction du mot en surbrillance apparaît au bas de l'écran.




Il est possible de faire défiler le texte avec les touches de direction droite/gauche ou en tapant avec le stylet sur les barres de défilement droite/gauche. Sélectionner un mot à partir de l'**Ecran Partagé** en tapant avec le stylet basculera l'affichage vers l' **Ecran Dictionnaire** et affichera la traduction du mot sélectionné.

## Ecran Dictionnaire

L'**Ecran Dictionnaire** apparaît après avoir scanné un seul mot ou avoir sélectionné un mot à partir de l'**Ecran Partagé**.



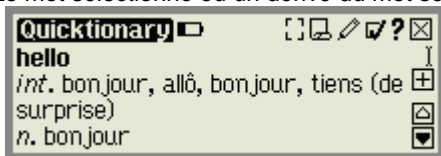
Si vous avez accédé à l' **Ecran Dictionnaire** après avoir sélectionné un mot dans l'**Ecran Partagé**, sélectionnez  pour revenir à la ligne scannée de l'**Ecran Partagé**.

## Entrées du dictionnaire

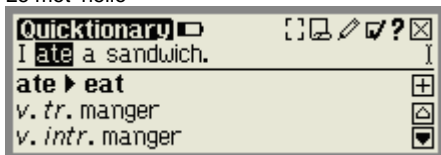
Les entrées du dictionnaire contiennent divers éléments. Ces exemples proviennent du dictionnaire Anglais-Français.

### 1. Mot

Le mot sélectionné ou un dérivé du mot sélectionné.



Le mot 'hello'



Le mot 'ate' est un dérivé du mot 'eat'

## 2. Homonymes

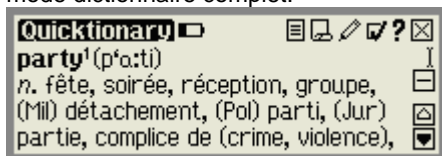
Deux ou plusieurs mots qui s'écrivent de la même façon mais qui ont une signification différente.



Liste Saisies Alternatives de l'homonyme 'desert'

## 3. Phonétique

La transcription phonétique du mot apparaît en mode dictionnaire complet.

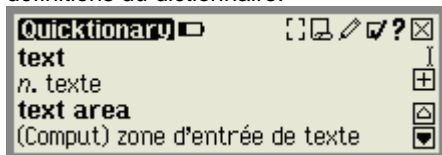


Transcription phonétique du mot 'party'

Pour le guide des symboles phonétiques utilisés dans le dictionnaire, allez dans le menu **Aide** au **Guide de Prononciation**.

## 4. Traduction

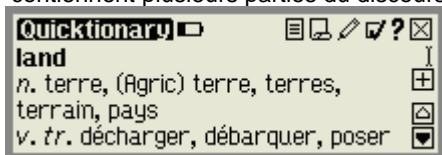
Certains mots peuvent avoir d'autres significations quand ils sont associés à d'autres mots. Ces mots peuvent être visualisés en défilant dans les définitions du dictionnaire.



Traduction du mot 'text'

## 5. Parties du discours

Ce sont des mots qui décrivent leur fonction : nom, verbe, adjectif. Certaines entrées du dictionnaire contiennent plusieurs parties du discours.

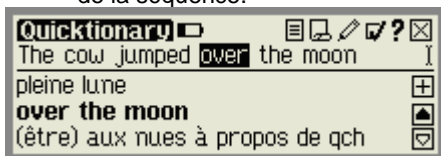


Les différentes parties du discours du mot 'land'

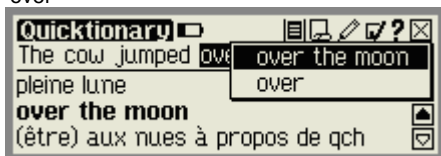
## 6. Expressions idiomatiques

Expressions ou phrases, généralement composées de plusieurs mots. Elles peuvent être identifiées :

- Automatiquement dans une phrase (scannée/saisie).
- En défilant dans la traduction du premier mot de la séquence.



L'expression idiomatique 'over the moon' à partir du mot 'over'

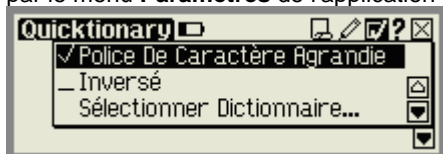


La liste des Saisies Alternatives pour l'expression idiomatique 'over the moon' comprend l'expression complète et le premier mot de l'expression ('over').

# Conseils

## Paramètres de scannage

Il est possible de modifier les paramètres de scannage par le menu **Paramètres** de l'application **Quicktionary**.

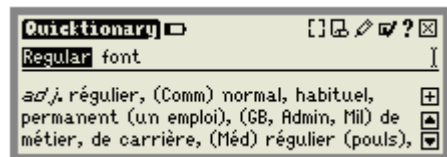


Le Menu Paramètres

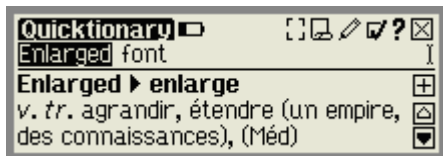
## Modification de la taille des caractères

Il existe deux tailles de caractères – normale et agrandie. Il est possible de changer la taille des caractères en sélectionnant ou désélectionnant l'option **Police de Caractère Agrandie** du menu **Paramètres** de l'application **Quicktionary**.

*Note : Le réglage par défaut est **Fonte agrandie**. Le **Menu Principal du Pen** est toujours en fonte agrandie.*



Fonte normale



Fonte agrandie

## Inverse

Les paramètres par défaut du scannage du **Quicktionary** permettent de scanner un texte foncé sur un fond clair. Pour faire l'inverse, sélectionnez l'option **Inverse** dans le menu **Paramètres**.

## Sélectionner un dictionnaire

En sélectionnant un dictionnaire, la langue source définit la langue du texte à scanner. Si vous sélectionnez le dictionnaire Français-Anglais, cela signifie que vous allez scanner du français et que la langue cible, ou traduction, sera l'anglais.

# Directives pour le scannage

## Mode de scannage

Le Pen est en mode scannage lorsque le voyant rouge à l'extrémité du Pen clignote. Quand vous n'êtes pas dans l'application **Quicktionary**, le mode scannage est désactivé. Il en est de même quand vous accédez à un menu de la barre d'outils.

## Limites du scannage

Le Pen scanne et reconnaît un texte imprimé en plusieurs langues, fontes et tailles de caractères (6-22 points, jusqu'à 8 mm) et dans une variété de couleurs sur des fonds contrastés (excepté pour du texte rouge sur fond blanc, blanc sur fond rouge, bleu sur fond noir et noir sur fond bleu).

Il ne reconnaît pas l'écriture manuscrite, la cursive, les symboles mathématiques ou autres signes particuliers.

## Problèmes concernant la mauvaise reconnaissance des caractères

Elle peut être due à

- Une mauvaise qualité du document
- Un mauvais réglage des paramètres (inverser).
- Un mauvais angle de scannage.
- Un scannage trop rapide.

## **Conseils pour un bon scannage**

Pour de meilleurs résultats :

- Tenez le Pen à l'angle qui convient.
- Placez le document à scanner bien à plat.
- Veillez à ce qu'il soit de bonne qualité et à ce que la page ne soit pas texturée. Les photocopies peuvent donner de mauvais résultats.
- Ne scannez pas trop vite.

## **Entretien du Pen**

Suivez ces directives pour conserver votre produit:

- Mettre le Pen dans son boîtier quand vous ne l'utilisez pas.
- Eloigner d'une trop grande humidité et de températures extrêmes.
- Nettoyer avec un chiffon doux et légèrement humide.
- Ne pas utiliser de savon ou autre détergent sur l'écran tactile.
- Eviter d'exposer directement à la lumière du soleil pendant de longues périodes.
- Eviter de rayer ou d'endommager l'écran tactile.

*ATTENTION : Pour réduire les risques de choc électrique ou éviter d'endommager les composants internes, ne pas pulvériser du liquide directement sur l'écran et éviter que du liquide ne pénètre dans le Pen.*

# Descriptif technique du Pen

Fonction	Description
Type d'écran	Ecran tactile monochromatique FSTN Résolution: 208 x 65 Taille: 61 mm x 20 mm / 2.4" x .8"
Pavé	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bouton de navigation (Entrée, haut, bas, gauche, droite)</li> <li>▪ Bouton poussoir – Alimentation/Echap.</li> </ul>
CPU	ARM7 ASIC, 16 bit, 80 MHz
Mémoire <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ SRAM</li> <li>▪ ROM/RAM</li> </ul>	64 K x 16 bit 8 MB
Scanner optique	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 128 pixels capteur d'image à barrettes linéaires</li> <li>▪ 400 DPI</li> </ul>
Alimentation interne	2 x 1.5V AAA piles alcalines
Consommation courante	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mode veille - 42 mA</li> <li>▪ Max. (Pointe) - 212 mA</li> </ul>
Taille	L x l x H: 177.5 mm x 41.5 mm x 33 mm (7" x 1.62" x 1/3")
Poids	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 77 grammes (2.716 oz.) sans piles</li> <li>▪ 100 grammes (3.527 oz.) sans piles</li> </ul>
Sécurité	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ CE</li> <li>▪ RoHS</li> <li>▪ UL</li> <li>▪ FCC classe B</li> </ul>
Plage de température de fonctionnement	0°C - 40°C

# Manual del usuario

## Índice

Introducción .....	79
Tipos de producto .....	79
WizCom InfoScan™TS .....	79
Quicktionary®TS.....	79
Para empezar .....	80
Las partes del Pen.....	80
La alimentación del Pen.....	81
Desempaque del Pen .....	81
Tutoriales .....	82
Aprendiendo a escanear (mediante el Instructor)	
.....	82
Edición e inserción de texto .....	83
Tutorial de Quicktionary .....	85
La interfaz del usuario del Pen .....	88
Las teclas del Pen .....	88
El menú principal del Pen .....	89
El Menú Preferencias.....	89
El Menú de Información .....	90
Íconos e indicadores.....	91
La aplicación Quicktionary.....	93
La barra de herramientas.....	93
Opciones de la barra de herramientas .....	94
Las pantallas del Quicktionary .....	96
Entradas del diccionario.....	97
Consejos.....	100
Parámetros de escaneado.....	100
Recomendaciones para el escaneado.....	101
Mantenimiento del Pen .....	102
Especificaciones del Pen.....	103

# Introducción

Felicidades por haber elegido el Pen escáner de última generación de WizCom Technologies. WizCom fabrica Pens escáner portátiles y personales que ayudan a la lectura, comprensión y utilización de textos.

La punta del Pen incluye un ojo electrónico sofisticado. Este ojo le permite escanear distintos tipos de información impresa directamente en su Pen. El texto escaneado puede ser editado, traducido, definido y transferido al ordenador, en función del producto WizCom que haya elegido.

El Pen trae una pantalla táctil y un estilete especial para la pantalla que permite la manipulación sencilla de la interfaz del usuario del Pen y la edición de los textos escaneados con el Teclado Virtual.

Utilice esta guía para descubrir cómo configurar y utilizar su producto WizCom.

## Tipos de producto

Los Pens escáner WizCom vienen en dos categorías de productos:

- **WizCom InfoScan™TS**
- **Quicktionary®TS**

### WizCom InfoScan™TS

Se utiliza para escanear texto en varios idiomas.

El producto cuenta con dos funciones principales:

- Escanea textos y los almacena en el Pen (en la aplicación de Notas) para poder transferirlos posteriormente al ordenador.
- Escanea texto directamente en un archivo abierto en el ordenador.

### Quicktionary®TS

Se utiliza para escanear y traducir texto en distintos idiomas. Quicktionary®TS se encuentra disponible en múltiples configuraciones. Estas configuraciones difieren en función de los idiomas de visualización del menú y de los diccionarios suministrados.

Este manual demuestra el uso del Quicktionary®TS.

Para empezar

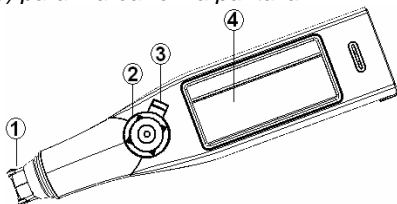
# Para empezar

## Las partes del Pen

En el **Panel frontal** puede ver:

1. Punta del Pen con cabezal de escaneo óptico (debajo de la cubierta protectora).
2. Botón de 5 direcciones (teclas Enter y de dirección).
3. Tecla de alimentación / ESC (roja)
4. Pantalla táctil.

*CUIDADO: Para impedir dañar la pantalla táctil, escriba exclusivamente con el estilete (o con un sustituto aprobado) para marcar en la pantalla.*



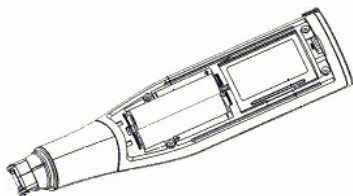
**El panel frontal del Pen**

En el **Panel superior** puede ver la ranura del estilete:



**El panel superior del Pen**

En el **Panel trasero** puede ver el compartimiento de la batería:



**El panel trasero del Pen**

# La alimentación del Pen

El Pen viene acompañado de dos pilas alcalinas AAA.

## Puntos de seguridad (pilas)

*CUIDADO: Existe un riesgo de explosión si se sustituye la pila por otra de un tipo incorrecto. Utilice exclusivamente pilas alcalinas AAA.*

- En el Pen coloque siempre 2 pilas nuevas. No se aconseja utilizar el Pen con pilas que no estén al mismo nivel de tensión.
- No combine distintos tipos de pilas (por ejemplo, recargables y no recargables).
- Deshágase de las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

## Conservación del consumo de las pilas

Para optimizar el consumo de las pilas, vaya a **Configurar tiempo de apagado** en la sección de **Preferencias del Menú principal del Pen** y cambie los parámetros de acuerdo con sus necesidades.

## Desempaque del Pen

Para empezar:

1. Saque el Pen de su estuche protector.
2. Levante la cubierta de las pilas ubicada en la parte posterior del Pen llevando la pestaña hacia abajo y hacia afuera.
3. Coloque las pilas en su Pen con las terminales positiva y negativa correspondientes a las marcas señaladas en los laterales del compartimiento de pilas.
4. Cierre el compartimiento de pilas.
5. Encienda el Pen pulsando la tecla Alimentación roja.

¡El Pen está listo para el escaneo!

## Tutoriales

### Aprendiendo a escanear (mediante el Instructor)

Este tutorial le ayudará a aprender a escanear con el Instructor que se suministra en el paquete.

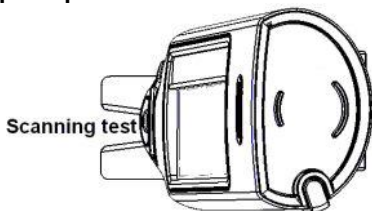
1. Deslice el Instructor en la punta del Pen (en vez de la tapa) y oprima en su lugar.
2. Encienda el Pen pulsando la tecla roja de Alimentación. Si no ve la pantalla de la aplicación **Quicktionary**, seleccione el icono **Quicktionary** del **Menú principal del Pen** con el estilete o mediante las teclas de dirección.
3. Coloque el Instructor al final de la oración de práctica con el Pen orientado hacia el texto.
4. Ubique el Pen para que el texto se centre entre los pies del Instructor.
5. Deslice el Pen de derecha a izquierda en una línea recta sobre el texto. Comience a escanear a 1 cm. del final de la oración y termine 1 cm. después.

Utilice la oración de práctica siguiente. Elija la oración que coincida con el idioma fuente del diccionario actual.


Esta oración me ayudará a practicar el escaneo.

This sentence will help me practice scanning.

*Nota: por defecto, el Pen está configurado para escanear con la mano derecha. Para cambiar la visualización al escaneo con mano izquierda, use la opción **Diestro/Zurdo** en la sección de **Preferencias del Menú principal del Pen**.*



## Edición e inserción de texto



Use el **Teclado Virtual** para ingresar o editar texto con el estilete. Para acceder al mismo seleccione  en la barra de herramientas de la aplicación.





**El Teclado Virtual.**

### La Zona de edición

Este es el punto de inserción para el texto nuevo, lo que indica el cursor titilante. Use el estilete para ingresar o editar texto nuevo con las teclas de caracteres o escanee texto directamente en la zona de edición.

El texto escaneado está subrayado. Al pulsar cualquier tecla, distinta a  o a  se aceptará el texto insertado.

Se puede borrar el texto:

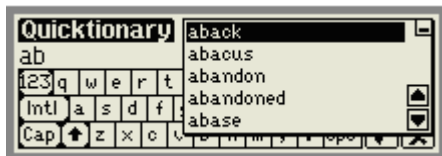
1. Usando  para borrar los caracteres individuales.
2. Resaltando el texto con el estilete y seleccionando  o al ingresar o escanear el texto resaltado.

### La Función Autocompletar



La lista autocompletar ofrece posibles finales para los caracteres insertados. Toque el casillero superior derecho para abrir la lista desplegable y seleccionar la palabra seleccionada. La palabra seleccionada aparecerá en la zona de edición.

Para empezar











### La lista autocompletar

*Nota: la lista autocompletar contiene solamente vocablos del diccionario actual.*

## El teclado:

La disposición del teclado corresponde a los parámetros del idioma de escaneo seleccionado.

### Las teclas:

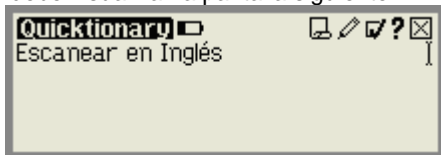
	<b>Retroceso:</b> Borra caracteres a la izquierda del cursor.
 o ESC	<b>Cierre y cancele:</b> Rechaza todos los cambios y vuelve a la pantalla de la aplicación.
 o Enter	<b>Cierre y guarde:</b> Acepta todos los cambios y vuelve a la pantalla de la aplicación.
	<b>Cambio:</b> Pulse esta tecla para cambiar a los caracteres en mayúsculas. El teclado regresa automáticamente a la disposición regular tras seleccionar un carácter. Use  para ingresar más de un carácter en mayúscula.
	<b>Bloqueo de mayúsculas:</b> Pulse esta tecla para ver el teclado de caracteres en mayúscula. Vuelva a pulsarla para volver a la disposición regular.
	<b>Internacional:</b> Pulse esta tecla para cambiar a la disposición internacional. El teclado regresa automáticamente a la disposición regular tras seleccionar un carácter.
	<b>Numérico:</b> Pulse esta tecla para ver el teclado numérico. Vuelva a pulsarla para volver a la disposición regular.

## Tutorial de Quicktionary


Este tutorial le guiará a través del uso básico de la aplicación **Quicktionary**. A modo de ejemplo, se utiliza el diccionario inglés a francés.

1. Encienda el Pen pulsando la tecla roja de Alimentación. Asegúrese de estar en la aplicación **Quicktionary**.

Se debe visualizar la pantalla siguiente:



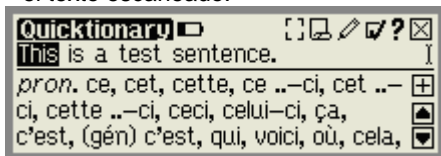
Listo para escanear texto en inglés

2. Selección de un diccionario
  - a. Seleccione  de la barra de herramientas tocando con el estilete o pulsando ESC (tecla roja) y con las teclas de dirección.
  - b. Elija **Seleccionar diccionario** del menú desplegable.
  - c. Seleccione un diccionario cuyo idioma fuente sea inglés, como inglés a francés o inglés a español.
3. Escaneo de una línea de texto
 

Escanee la oración siguiente:

This is a test sentence.

Aparecerá la **Pantalla dividida**, que muestra el texto escaneado.



La Pantalla dividida

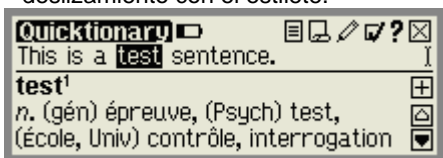
Para empezar

*Nota:*

- *Siempre que escanee una palabra, aparecerá la **Pantalla dividida**.*
- *El texto escaneado se visualiza en la sección superior.*
- *Cuando se selecciona una palabra en la sección superior mediante las teclas de dirección o el estilete, la palabra se resalta y su traducción se muestra en la sección inferior de la pantalla.*

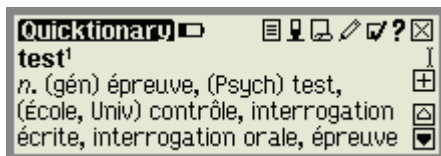
**i** **Consejos para el escaneado:** si el texto escaneado tiene muchos errores o si desea escanear otra línea, simplemente vuelva a escanear y se sobrescribirá el texto en pantalla. También puede usar el **Teclado Virtual** para editar texto escaneado o para ingresar texto nuevo.

4. Pantalla dividida: Traducciones
  - a. Seleccione la palabra “test” (toque con el estilete o deslícese mediante la tecla de dirección adecuada).
  - b. Deslícese por las traducciones en la **Pantalla dividida** con las teclas de dirección arriba/abajo o al activar la barra de deslizamiento con el estilete.




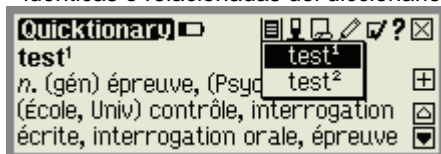
**Pantalla dividida con la palabra “test” resaltada**

5. Acceso a la Pantalla del diccionario  
Seleccione la palabra resaltada al pulsar Enter o tocando la palabra con el estilete para ver la **Pantalla del diccionario**.




**Pantalla del diccionario con las traducciones de la palabra "test"**

6. Uso de la lista de entradas alternativas
  - a. Seleccione  para ver una lista de entradas adicionales para la palabra "test". Las **Entradas alternativas** pueden incluir entradas idénticas o relacionadas del diccionario actual.

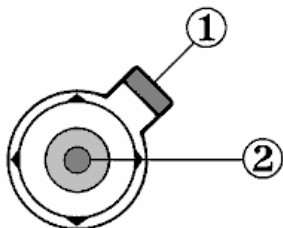


**Lista de entradas alternativas para la palabra "test".**

- b. Seleccione  para volver a la **Pantalla dividida**.

# La interfaz del usuario del Pen

## Las teclas del Pen



### 1. Tecla de alimentación / ESC (roja)

#### a. Alimentación:

Inicio - pulse brevemente para encender el Pen

Cierre – pulse hasta que se apague.

*Nota: para apagar el Pen, pulse la tecla de Alimentación hasta que la barra de progreso llegue al final.*

#### b. ESC:

Activa y desactiva la barra de herramientas

Cierra los submenús y menús emergentes

### 2. Botón de 5 vías:

#### a. Tecla Enter:

Selecciona la opción resaltada al pulsar la tecla.

#### b. Teclas de dirección:

Activan las teclas de dirección al pulsar el botón de 5 vías en la dirección deseada.

#### 1. Teclas de dirección derecha / izquierda:


Desplazan hacia la derecha o hacia la izquierda

Cambian las vistas del diccionario (forma completa o resumida)

#### 2. Teclas de dirección Arriba / abajo:

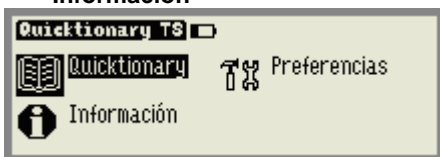
Desplazan hacia arriba o hacia abajo.

## El menú principal del Pen

Para acceder al **Menú principal del Pen** salga de la aplicación en la que esté trabajando seleccionando  en la barra de herramientas. Utilice el estilote o pulse la tecla ESC y deslícese con las teclas de dirección derecha o izquierda.

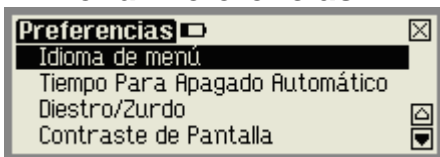
Aparecen los siguientes artículos en el **Menú principal del Pen**:



- **Quicktionary**
- **Preferencias**
- **Información**



El Menú principal del Pen

## El Menú Preferencias



Con este menú, al que se puede acceder a través del **Menú principal del Pen** o mediante la opción **Preferencias** del menú **Configuración** de cada aplicación, puede modificar los parámetros por defecto del Pen. Para aceptar los cambios pulse Enter o seleccione  cuando sea oportuno. Para volver al menú de **Preferencias** sin realizar cambios, pulse ESC o .

### Idioma de menú

El idioma de la visualización del menú es aquel en el cual aparecen los menús y mensajes (la IU del Pen). Use esta opción para cambiar el idioma de visualización del menú.

La interfaz del usuario del Pen

## Tiempo para apagado automático

Si no se usa el Pen, éste se cerrará automáticamente al cabo de 2 minutos. Use esta opción para cambiar la hora de cierre automático.

## Diestro/Zurdo

Use esta opción para cambiar entre el escaneo con la mano derecha y con la izquierda. Por defecto, el Pen está configurado para escanear con la mano derecha.

## Contraste de pantalla

Use esta opción para cambiar el brillo de la pantalla. Deslice la barra del ascensor arrastrándola con el estilete o mediante las teclas de dirección.

## Calibración de pantalla táctil

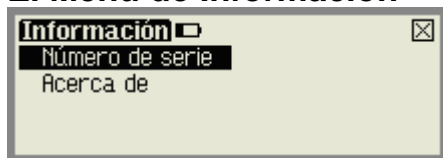
A veces, el roce del estilete puede ser impreciso. En ese caso, habrá que volver a calibrar la pantalla táctil.

Esto se lo puede hacer seleccionando la opción en el menú **Preferencias** Para calibrar la pantalla, siga las instrucciones. Aparecerá un mensaje cuando la calibración se haya realizado correctamente.



Calibración de la pantalla táctil

## El Menú de Información


















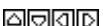




Con este menú se puede ver el número de serie, la versión del Pen y la información acerca de los derechos de autor.

## Íconos e indicadores

La tabla siguiente incluye una lista de iconos e indicadores gráficos. Se pueden seleccionar los íconos al tocarlos con el estilete o mediante el botón de 5 vías.

No se pueden seleccionar los indicadores ya que representan el estado actual del Pen.

Gráfico	Función
<b>La barra de herramientas del Quicktionary</b>	
	<b>Entradas alternativas</b> Muestra una lista de entradas adicionales para la palabra actual.
	<b>No hay entradas alternativas</b> Indica que no hay entradas alternativas para la palabra actual.
	<b>Historia</b> Muestra una lista de palabras vistas recientemente.
	<b>Volver a la Pantalla dividida</b> Regresa a la Pantalla dividida.
	<b>Corregir</b> Activa el Teclado virtual para editar texto.
	<b>Configuración</b> Muestra las opciones del menú de Configuración y parámetros.
	<b>Ayuda</b> Muestra las opciones del menú de Ayuda.
	<b>Menú principal del Pen</b> Sale de la aplicación Quicktionary
<b>Pantalla del diccionario - cambia entre las vistas al seleccionar un icono con el estilete o usar las teclas de dirección izquierda y derecha.</b>	
	Muestra las entradas del diccionario de forma completa.
	Muestra las entradas del diccionario de forma abreviada.

<b>Gráfico</b>	<b>Función</b>		
<b>Indicadores de la configuración de escaneo</b>			
	Indica que está listo para escanear.		
	Indica que está listo para escanear un texto invertido (texto blanco sobre un fondo oscuro).		
<b>Menú de Configuración – opciones de cambio</b>			
	Indica que la opción está ACTIVADA.		
	Indica que la opción está DESACTIVADA.		
<b>Barras de desplazamiento</b>			
	Desplácese con el estilete		
	Las barras de desplazamiento inactivas indican que no hay texto sobre el cual desplazarse.		
<b>Estado de la batería</b>			
 Alto	 Medio	 Bajo	 Vacía

# La aplicación Quicktionary

## La barra de herramientas

La barra de herramientas se encuentra en el extremo superior derecho de la pantalla. Se puede acceder a ella mediante el estilete o las teclas del Pen.



La barra de herramientas del Quicktionary

### Uso del estilete

- Pulse el icono para abrir la barra de herramientas. Aparecerá la punta de la herramienta seguida del menú desplegable.
- Pulse con el estilete para seleccionar una opción del menú o para desplazarse hacia arriba y abajo al activar la barra de desplazamiento.
- Para cancelar la selección de la barra de herramientas, pulse en un espacio fuera del menú o barra de herramientas.

### Uso de las teclas del Pen

- Pulse ESC para acceder a la barra de herramientas. Se resaltará el artículo de la barra de herramientas activa más a la izquierda.
- Use las teclas de dirección hacia la derecha y la izquierda para desplazarse entre los artículos de la barra de herramientas y pulse Enter para acceder al menú deseado.
- Desplácese hacia arriba y hacia abajo dentro del menú con las teclas de dirección Arriba y Abajo. Salga del menú pulsando ESC y pulse esta tecla de nuevo para cancelar la selección de la barra de herramientas.

## Opciones de la barra de herramientas

### Entradas alternativas

Muestra una lista de entradas adicionales para la palabra seleccionada. Este artículo del menú se desactiva si no hay entradas alternativas.

### Historia

Muestra una lista de palabras ya escaneadas. Seleccione una palabra de la lista para acceder a la traducción del diccionario correspondiente.

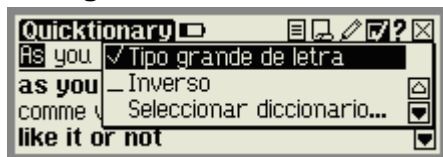
### Volver a la pantalla dividida

Use esta opción para volver a la **Pantalla dividida** después de ver una entrada individual de una línea escaneada de texto.

### Corregir

Acceda al **Teclado virtual** para modificar texto escaneado o insertar texto nuevo.

### Configuración



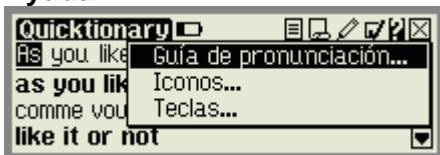
El menú de **Configuración** incluye las siguientes opciones:

<b>Tipo grande de letra</b>	Use esta opción para cambiar la pantalla a una fuente agrandada.
<b>Inverso</b>	Seleccione esta opción para escanear texto invertido (texto blanco sobre un fondo oscuro).

<b>Seleccionar diccionario</b>	Muestra una lista de diccionarios en el Pen y cambia el diccionario por defecto.
<b>Borrar historia</b>	Borra la lista de palabras almacenadas en el Historia.
<b>Preferencias</b>	Muestra al menú de Preferencias (en el Menú principal del Pen)

Para más información consulte los **Parámetros de escaneado** en la página 100.



## Ayuda ?



El menú **Ayuda** incluye las siguientes opciones:

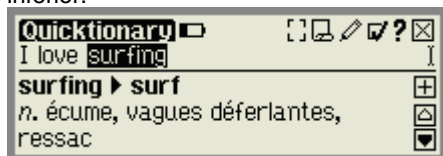
<b>Guía de pronunciación</b>	Una guía para la pronunciación de palabras con el alfabeto y los símbolos fonéticos.
<b>Guía de abreviaturas</b>	Una guía para las abreviaturas usadas en el diccionario AHD (inglés / inglés). Esta opción del menú sólo se encuentra disponible cuando se selecciona al diccionario AHD.
<b>Iconos</b>	Una explicación de íconos e indicadores gráficos.
<b>Teclas</b>	Una explicación de las teclas del Pen y sus funciones.

## Las pantallas del Quicktionary

La aplicación Quicktionary tiene dos pantallas centrales, la **Pantalla dividida** y la **Pantalla del diccionario**. Cada pantalla muestra la traducción de las palabras seleccionadas. Se pueden usar los íconos  y  para pasar entre las formas de traducción completa y abreviada.

### Pantalla dividida

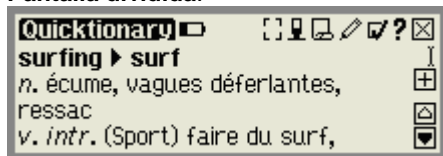
La **Pantalla dividida** aparece después de escanear o ingresar más de una palabra. El texto escaneado aparece en la parte superior de la pantalla y la traducción de la palabra resaltada aparece en la parte inferior.




Puede desplazarse a través del texto mediante las teclas de dirección derecha e izquierda o pulsando la barra de desplazamiento hacia la derecha o la izquierda con el estilete. La selección de una palabra de la **Pantalla dividida** mediante la pulsación con el estilete cambiará a la **Pantalla diccionario**, que mostrará la traducción de la palabra seleccionada.

### Pantalla del diccionario

La **Pantalla del diccionario** aparece tras escanear una palabra individual o tras seleccionar una palabra de la **Pantalla dividida**:



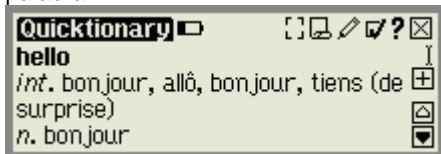
Si llega a la **Pantalla del diccionario** trasde seleccionar una palabra de la **Pantalla dividida**, seleccione  para volver a la línea escaneada en la **Pantalla dividida**.

# Entradas del diccionario

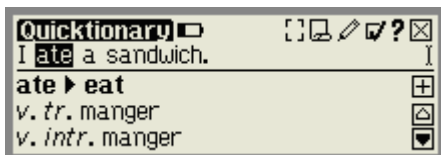
Las entradas del diccionario incluyen varios elementos. Estos ejemplos proceden del diccionario de inglés a francés.

## 1. Vocablo

La palabra seleccionada o un derivado de dicha palabra.



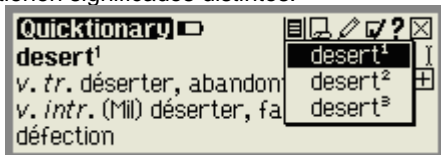
El vocablo “hello” (hola)



La palabra “ate” (comió) es un derivado de la palabra “eat” (comer).

## 2. Homónimos

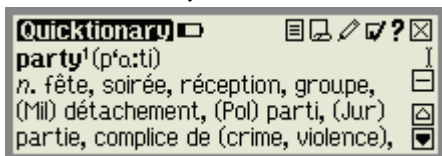
Dos o más palabras que se escriben igual pero tienen significados distintos.



Lista de entradas alternativas para el homónimo “desert” (desierto)

## 3. Fonética

La transcripción fonética del vocablo. Esto se puede ver cuando se muestran las entradas del diccionario en forma completa.

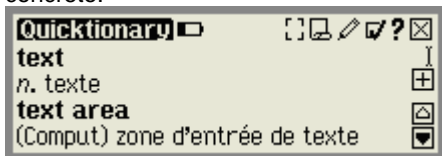


**Fonética de la entrada “party” (fiesta).**

Si desea más información acerca de los símbolos fonéticos utilizados en el diccionario, seleccione la **Guía de pronunciación** del menú de **Ayuda**.

#### 4. Traducción

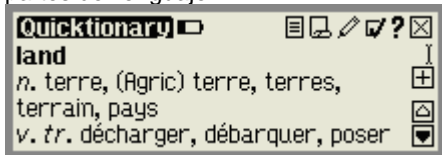
Algunas palabras pueden tener significados adicionales cuando se combinan con otras. Se pueden ver desplazándose a través de la definición del diccionario de dicha palabra en concreto.



**Traducción del vocablo “text” (texto).**

#### 5. Partes del lenguaje

Categorías de palabras que describen su función particular, es decir, sustantivo, verbo, adjetivo. Algunas entradas de diccionario contienen varias partes del lenguaje.

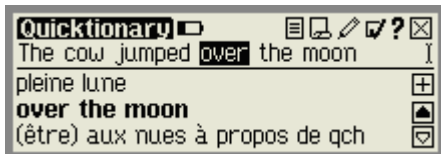


**Las diferentes partes del lenguaje de la palabra “land” (tierra).**

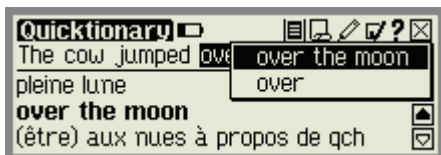
## 6. Expresiones idiomáticas

Expresiones o frases que por lo general están compuestas por una secuencia de palabras. Se pueden identificar:

- Automáticamente dentro de la oración (escaneado o ingresado).
- Desplazándose a través de la traducción de la primera palabra de la secuencia.



La expresión idiomática “over the moon” (sobre la luna) del vocablo “over” (sobre).

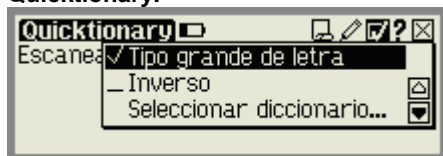


La lista de entradas alternativas para esta expresión idiomática incluye la expresión completa y la primera palabra de la misma.

# Consejos

## Parámetros de escaneo

Se pueden modificar los parámetros de escaneo a través del menú de **Configuración** en la aplicación **Quicktionary**.

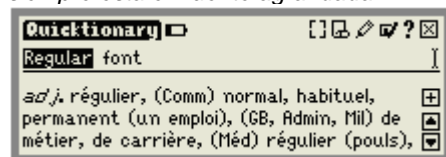


El Menú de Configuración

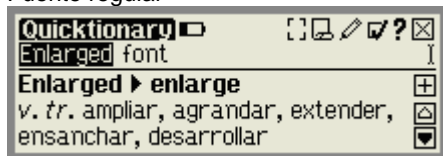
### Cambio del tamaño de la fuente

Se pueden elegir dos tamaños de fuente: Regular y Agrandada. Puede elegir el tamaño de la fuente al seleccionar o cancelar la selección de la opción **Tipo grande de letra** en el menú de **Configuración** de la aplicación **Quicktionary**.

*Nota: la configuración por defecto de la aplicación es Fuente agrandada. El Menú principal del Pen siempre está en fuente agrandada.*



Fuente regular



Fuente agrandada

## Inverso

Los parámetros de escaneo por defecto de **Quicktionary** le permiten escanear texto oscuro sobre un fondo claro. Para permitir el escaneo de texto claro sobre un fondo oscuro, seleccione la opción Inverso en el menú de **Configuración**.

## Seleccionar diccionario

Cuando se selecciona un diccionario, el idioma fuente define el idioma del texto a escanear. La selección del diccionario francés a inglés indica que el texto escaneado está en francés y que el idioma meta, o traducción, será el inglés.

# Recomendaciones para el escaneado

## Modo escaneo

El Pen está en modo de escaneado cuando la luz roja de su punta está pestañeando. El modo de escaneado se desactiva cuando no está en la aplicación **Quicktionary** o cuando se accede al menú de la barra de herramientas.

## Restricciones para el escaneado

El Pen escanea y reconoce texto impreso en una amplia gama de idiomas, tipos y tamaños de fuentes (6-22 puntos, hasta 8 mm.) y en una variedad de colores sobre fondos de contraste (salvo rojo sobre blanco, blanco sobre rojo, azul sobre negro y negro sobre azul).

No reconoce escritura manuscrita, cursivas, símbolos matemáticos u otros signos profesionales específicos.

## Detección y diagnóstico de problemas relativos al mal reconocimiento de caracteres

Se puede dar por los siguientes motivos:

- Mala calidad del material que se pretende escanear.
- Los parámetros de escaneado no están definidos adecuadamente (por ejemplo, inverso).

## Consejos

- Se sostiene el Pen con un ángulo de escaneado incorrecto.
- El escaneado es demasiado rápido.

## Consejos para realizar un buen escaneado

Para asegurar resultados de escaneo óptimos:

- Sostenga el Pen con un ángulo de escaneo correcto.
- Coloque el material de escaneado sobre una superficie plana.
- Asegúrese de que el material escaneado sea de buena calidad y que la página no esté arrugada. Tenga en cuenta que las fotocopias puedan dar malos resultados.
- No escanee demasiado rápido.

## Mantenimiento del Pen

Para mantener el producto en buenas condiciones, siga estas recomendaciones:

- Guárdelo en el estuche protector cuando no lo use.
- Manténgalo lejos de la humedad excesiva y las temperaturas extremas.
- Limpie con un paño suave y húmedo.
- No use jabón ni otros asistentes de limpieza sobre la pantalla táctil.
- Evite exponerlo a la luz solar directa durante períodos prolongados de tiempo.
- Evite raspar o dañar la pantalla al tacto.

*CUIDADO: para reducir el riesgo de electrocución o los daños a los componentes internos, no gotee líquido directamente sobre la pantalla ni permita que un exceso de líquido penetre en su Pen.*

# Especificaciones del Pen

Característica	Descripción
Tipo de pantalla	Pantalla al tacto monocromática FSTN Resolución: 208 x 65 Tamaño: 61 mm x 20 mm / 2.4" x .8"
Teclado	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Interruptor de navegación (Enter, arriba, abajo, izquierda, derecha).</li> <li>▪ Botón de pulsación – Alimentación / ESC</li> </ul>
CPU	ARM7 ASIC, 16 bit, 80 MHz
Memoria <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ SRAM</li> <li>▪ ROM/RAM</li> </ul>	64 K x 16 bit 8 MB
Escáner óptico	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sensor de imagen con disposición lineal de 128 píxeles</li> <li>▪ Resolución 400 PPI</li> </ul>
Alimentación interna	2 pilas alcalinas AAA de 1.5V
Consumo de corriente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Inactivo – 42 mA</li> <li>▪ Máximo (pico) - 212 mA</li> </ul>
Tamaño	L x A x A: 177,5 mm. x 41,5 mm. x 33 mm. (7" x 1.62" x 1/3")
Peso	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 77 gramos (2,716 onzas) sin pilas</li> <li>▪ 100 gramos (3,527 onzas) con pilas</li> </ul>
Seguridad	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ CE</li> <li>▪ RoHS</li> <li>▪ UL</li> <li>▪ FCC clase B</li> </ul>
Rango de temperatura de funcionamiento	0°C - 40°C

# Copyrights and Trademarks

© 2007 WizCom Technologies Ltd. All rights reserved.

WizCom Technologies Ltd. uses the Ligature OCR-on-a-Chip copyright

© 1995-2007, Ligature Compression Technology copyright © 1996-2007, and Ligature reverse inflection and derivation technology copyright © 1997-2007 under license from Ligature Ltd. All rights reserved.

WizCom InfoScan™, QuickLink-Pen® , Quicktionary® , ReadingPen® , WizCom SuperPen™, WizCom and Pen design are trademarks or registered trademarks of WizCom Technologies Ltd. All rights reserved.

All other brands and product names appearing here are registered trademarks or trademarks of their respective owners.

## Worldwide Limited Warranty

WizCom Technologies Ltd. (hereinafter - "WizCom") warrants the initial purchaser (hereinafter - "PURCHASER") of each of the products bearing the trade names or trademarks Quicktionary, ReadingPen, SuperPen, InfoScan, QuickLink or MEK (hereinafter - "PRODUCT") sold by WizCom (including sale through WizCom's Web Site) or WizCom's authorized local retail dealer (hereinafter - "AUTHORIZED RETAILER") as follows:

WizCom warrants that your PRODUCT, under normal use, will be free of defects in materials and workmanship for a period of two (2) years from the date of original purchase from WizCom or from WizCom's AUTHORIZED RETAILER. This limited warranty extends only to the original Purchaser of the PRODUCT and is not assignable or transferable to any subsequent purchaser/end-user.

WizCom's sole obligation, and Purchaser exclusive remedy, under this express warranty, in lieu of all other warranties express or implied by law or otherwise, shall be, at WizCom's option and expense, to repair or replace- either with new parts or used parts, without charge, PRODUCTS that are found to be defective and malfunctioning during

normal usage and returned within the warranty period, provided that:

- (i) The PRODUCT has not been damaged or subjected to mishandling, improper storage, misuse, neglect, abuse, accident, alteration, abnormal operation or conditions, operation in an unsuitable environment or in a manner for which it is not intended, unauthorized repair, unauthorized modifications, or other acts which are not the fault of WizCom.
- (ii) The PRODUCT has not been damaged from external causes such as fire, flooding, sand, dirt, storm or any other damage from weather conditions, an Act of God, theft, or battery leakage, blown fuse, or improper use of any electrical source, damage caused by computer or internet viruses, bugs, worms, Trojan Horses, cancelbots or damage caused by the connection to other products not recommended for interconnection by WizCom.
- (iii) No one other than an authorized WizCom representative opens the casing of the PRODUCT.
- (iv) WizCom has been advised in writing by the PURCHASER of the alleged defect or malfunction of the Product within fourteen (14) days after the expiration of the applicable limited warranty period.
- (v) This limited warranty does not cover physical damage to the surface of the product, including breakage, cracks or scratches on the LCD screen or outside casing.
- (vi) The liability under this warranty is limited to the actual cash value of the PRODUCT, determined by the price paid by the Consumer for the Product less a reasonable amount for usage.

Repair or replacement of the PRODUCT shall not extend the original warranty period.

PURCHASER will be charged for all PRODUCT repairs for damage or failure not covered by this limited warranty.

Return of the PRODUCT for repair or replacement under this warranty, must be made to PURCHASER'S local dealer and must be accompanied by proof of date of purchase, identification of the PRODUCT by model number and serial number and complete description of the problem.

WizCom makes no warranty or representation that the PRODUCT will meet the PURCHASER'S requirements or will work in combination with any hardware or software products provided by third parties, that the operation of the

## Worldwide Limited Warranty

PRODUCT will be uninterrupted or error free, or that all defects in the PRODUCT will be corrected.

EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS WARRANTY, WIZCOM MAKES NO OTHER WARRANTIES EXPRESSED OR IMPLIED, AND TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, WIZCOM DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE.

In no event shall WizCom, its agents, officers or employees be liable for any damages whatsoever, including (without limitation) special, direct or indirect, punitive, consequential or incidental damages, including, without limitation, damages resulting from use of or reliance on the products and/or services and/or advertisements regarding the PRODUCT, loss of revenues, loss of profit, business interruption, loss of information or costs of replacement goods, loss of use of the product or any associated equipment, cost of capital, loss of enjoyment of the PRODUCT, arising from claims of third parties, including customers or arising from breach of the warranty, breach of contract, negligence, strict tort, or any other legal or equitable theory without limitation.

WizCom reserves its right to make technical alterations to the PRODUCT and such alterations shall not be considered as breach of warranty.

WizCom shall not be liable for any delays or defaults hereunder by reason of fire, floods, acts of God, labor troubles, accidents to machinery, delays of carriers or suppliers, inability of suppliers to supply, the impositions of priorities, restrictions or other acts of government, or other causes beyond its reasonable control.

The agents, dealers and employees of WizCom are not authorized to make modifications to the warranty, or additional warranties that are binding on WizCom.

